

SVEDBERGS®

System M1

Järjestelmä M1

System M1

Система M1

S

Sid.
2-7

Vi har gjort vårt yttersta för att ditt Svedbergs massagebadkar skall bli en fantastisk upplevelse. För att ditt massagebadkar skall fungera som det skall, är det viktigt att installationen och provkörningen utförs enligt bruksanvisningen. Installationen av EI och VVS skall utföras av behörig installatör. Bruksanvisning är ett hjälpmedel för att du ska få glädje av ditt massagebadkar i många år framöver. Här i får du en vägledning över hur ditt massagebadkar fungerar och sköts. Spara bruksanvisningen för framtida behov och överlämna den vid eventuellt ägarbyte.

N

Side
8-13

Vi har gjort vårt beste for at ditt Svedbergs massasjebadekar skal bli en fantastisk opplevelse. For at ditt massasjebadekar skal virke slik det skal, er det viktig at installasjonen og prøvekjøringen utføres i følge bruksanvisningen. Installasjonen av EI og VVS skal utføres av godkjent installatør. Bruksanvisningen er et hjelpemiddel slik at du skal få glede av ditt massasjebadekar i mange år. Her får du en veiledning over hvordan ditt massasjebadekar virker og skal stelles. Spar bruksanvisningen og lever den ved eventuelt eierbytte.

DK

Side
14-19

Vi har gjort vores bedste for at dit Svedbergs massagebadekar skal blive en fantastisk oplevelse. For at dit massagebadekar skal fungere, som det skal, er det vigtigt at installationen og testprøven gennemføres som beskrevet i brugsanvisningen. Installationen af el og VVS skal udføres af autoriseret fagmand. Brugsanvisningen er et hjælpemiddel for at du skal få glæde af dit massagebadekar i mange år. Her får du vejledning i, hvordan dit massagebadekar fungerer, og hvordan det skal vedligeholdes. Gem brugsanvisningen og se til at den følger med ved eventuelt ejerskifte.

FI

Sivut
20-25

Olemme tehneet parhaamme, että Svedbergs hieronta-ammeen käyttö olisi sinulle upea elämys. Varmistaaksesi hieronta-ammeesi moitteettoman toiminnan, on tärkeää, että asennus ja koeajo tapahtuvat tämän käyttöohjeen mukaisesti. Sähkö- ja LVI-asennukset on annettava ammattitaitoisen asentajan tehtäväksi. Käyttöohje auttaa sinua nauttimaan hieronta-ammeestasi useiden vuosien ajan. Täältä saat perustiedot hieronta-ammeesi toiminnasta ja hoidosta. Sästä käyttöohje tulevaa käyttöä varten ja luovuta se mahdollisen omistajanvaihdoksen yhteydessä.

GB

Page
26-31

We have done our utmost to make your Svedbergs massage tub a wonderful bathing experience. In order for your tub to function optimally, it must be installed and test-run according to the instructions. All electrical and plumbing installation should be performed by a qualified professional. The instructions are intended to help you enjoy your massage tub for many years to come. They explain how your massage tub works and provide guidelines for maintenance. Keep the instruction for future reference and let it follow the product if sold on.

RU

Стр.
32-37

Мы постарались сделать все возможное, чтобы массажные ванны Svedbergs доставили вам огромное удовольствие. Для того, чтобы ванна функционировала надлежащем образом, она должна быть установлена и испытана в соответствии с этим руководством. Все электрическое и сантехническое подключение должно выполняться квалифицированным специалистом. Инструкция по пользованию поможет вам наслаждаться массажной ванной в течение многих лет в будущем. Здесь вы найдете основные сведения по работе массажной ванны и техническим обслуживаниям. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования и передайте ее новому владельцу изделия.

Tekniska data / Technical Specifications

Elektrisk anslutning / Electrical connections: 230 V, 50 Hz, 1N~

Effekter / Ratings


Jetpump / Jet pump:0,550 kW0,550 kW
Belysning, klass 1 LED produkt / Lighting, class 1 LED product: *0,005 kW
Värmare / Heater: *1,500 kW
Botten med kompressor / Bottom with Blower: *0,450 kW

Totalt / Total: **0,550 kW** **2,505 kW**

* Tillval / Extras

- Massagebadkaret kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller den som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den OM de befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisning om hur badkaret ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användning.
 - Barn får inte leka med massagebadkaret.
 - Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med massagebadkaret.
 - Rengöringen och användarunderhållet får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.
 - Stäng av massagebadkaret efter varje användning och före all form av rengöring/underhåll.
 - Rör aldrig de elektriska komponenterna. Om problem uppstår kontakta er leverantör eller behörig elektriker.
-
- Golvet måste vara dimensionerat för att klara den förväntade belastningen som kan uppstå.
 - Badkaret måste placeras i ett rum med golvbrunn.
-
- Att bada i ett Svedbergs massagebadkar
Svedbergs massagebadkar är en angenäm och avslappnande form av badande, som dessutom är nyttig för personer med muskel- eller ledbesvär. Att bada i Svedbergs massagebadkar är en skön upplevelse men innebär dock påfrestningar för den badande. Studera därför följande råd och anvisningar.
 - Begränsa badtiden till högst 30 minuter (systemet stängs av automatiskt efter 30 minuter). Kortare tid om man är ovan.
 - Alkohol, narkotiska preparat och/eller bastubad i kombination med massagebad kan vara direkt farliga.
 - Personer med hjärt- och cirkulationsbesvär och gravida kvinnor bör undvika massagebad. Rådfråga läkare.
 - Dyk aldrig under vattnet när karet är igång.Blockeras sug silen stängs pumpen av. Det är en säkerhetsåtgärd om man t.ex. skulle råka fastna med håret. När pumpen stängs av slutar silen att suga och man kommer loss.

Anslut EI

- **OBS! EI anslutningen skall utföras som fast installation och får endast utföras av behörig installatör.**
- **OBS! Vid tillval botten. Massagebadkaret får endast anslutas till ett elnät med en systemimpedans på mindre än 0,09 ohm. Systemimpedansen i gränssnittspunkten kan erhållas från nätleverantören. Kontakta nätleverantör för att godkänna att produkten kan anslutas till nätet.**
- Anslut elledningen från gruppcentral till automatiklådan via en allpolig brytare med minst 3mm brytavstånd.
- Jordfelsbrytare med max 30 mA utlösningström är ett krav. Vid installation skall hänsyn tas till zonindelning.
- **OBS! Kontrollera jordfelsbrytarfunktionen regelbundet.**
- Massagebadkarets märkdata står angivet på dess märkskylt. Märkskylten är applicerad på massagebadkarets elbox.
- Produkten är förberedd med potentialutjämning.
- Klämman är märkt med symbolen .
- Delar med spänningsförande komponenter måste vara oåtkomliga för badande (undantag för de delar som levereras med säkerhet extra låg spänning, högst 12 V).
- Delar som innehåller elektriska komponenter - med undantag för fjärrkontroll/manöverdon - skall placeras eller fästas så att de inte kan falla ned i badkaret.

Viktigt att tänka på är att anslutningskabeln skall förläggas fritt så att den inte kan ta någon skada då massagebadkaret dras/lyfts ut för service, eller underhåll. Anslutningskabeln skall heller inte förläggas så att den utsätts för onormal vattenpåverkan. Anslutningskabeln får inte rullas ihop eller på annat sätt isoleras.

Massagebadkaret har genomgått en komplett elsäkerhets- och funktionsprovning. Det är ändå viktigt att massagebadkaret testas efter att installationen har genomförts. Nedan finns ett par punkter som är viktiga att tänka på:

1. Se till att massagebadkaret är rent från smuts innan det fylls med vatten.
2. Fyll massagebadkaret med vatten med temperaturen $40\pm 5^\circ$ (ca 5 cm över översta massagemunstycket) och låt det stå med pump avstängt i ca 10 minuter. Kontrollera att inga droppläckor uppstår.
3. Starta massagebadkaret och testa samtliga funktioner under minst 10 minuter. Stäng av pumpen och vänta minst 10 minuter innan badkaret töms. Kontrollera att inget läckage uppstår under funktionskontrollen. Obs! Om pumpen inte startar beror detta troligvis på att vattennivån är för låg.

Efter eventuell justering för att säkerställa installationens kvalitet eller vid byte av eventuellt defekta delar, upprepa proceduren.

Inbyggnad

Då massagebadkaret skall byggas in finns ett par viktiga saker att tänka på. Detta för att säkerställa lång livslängd, optimal prestanda samt en god badrumsmiljö.

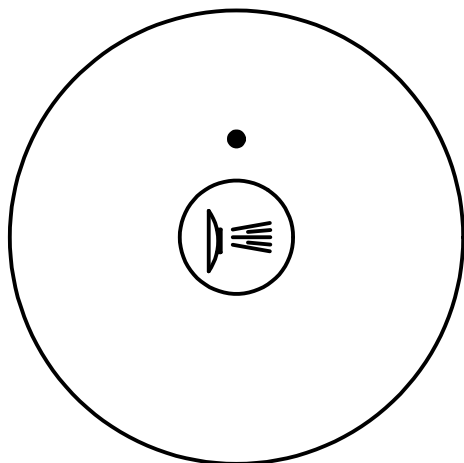
Viktigt att tänka på vid inbyggnad

- Påbörja inte inbyggnad av massagebadkaret innan dess att det står installerat på plats. Detta då måttavvikelse kan förekomma på karens.
- Inbyggnaden skall ha två ventilationsöppningar, en tilluft och en frånluft. Detta för att förhindra överhettning av massagebadkaret samt förebyggande mot fukt och mögel. Varje öppning bör uppnå arean 400 cm^2 och vara placerade i varsitt hörn.
- **Inklädnaden ska kunna avlägsnas i sin helhet och man ska kunna dra ut badkaret, ca 60 cm, så man kan utföra service runt om hela badkaret. Alternativet är att se till att karet i sin helhet kan lyftas upp.**
- Golvbrunnen skall kunna rensas regelbundet.
- Det skall finnas en springa på 3-5 mm mellan karens sargkant och inbyggnad. Springan fylls med vattenbeständigt silikon.
- Badkaret är inte anpassat för att täckas med ett lock.

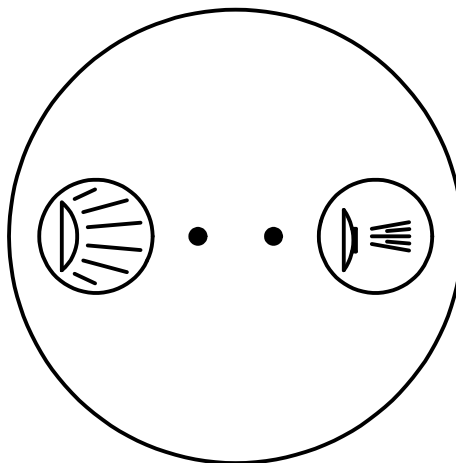
Variantplacering el se sidan 32.

Knapparna är tydligt markerade och integrerat ljus visar vilka funktioner som är aktiva.

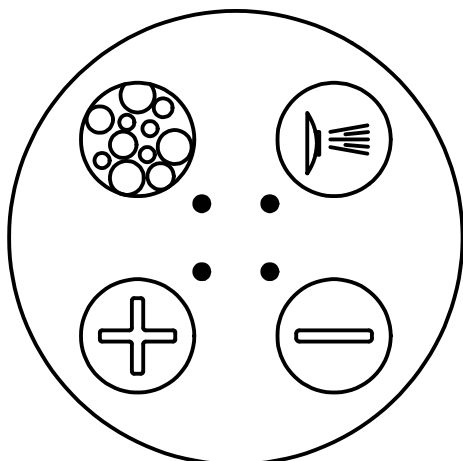
Grundsystem (ev. Värmare)



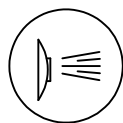
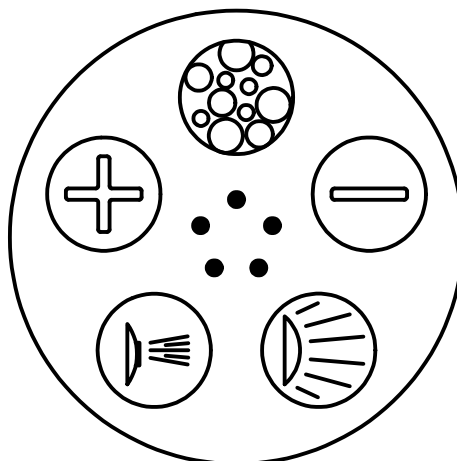
Tillval Ljusterapi (ev. Värmare)



Tillval Botten (ev. Värmare)

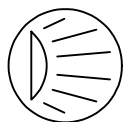


Tillval Botten och Ljusterapi (ev. Värmare)



Pump* - På (100%)
- Pulsring (0-100%)
- Av

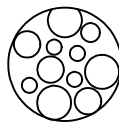
* Vid tillval värmare startar denna automatiskt.



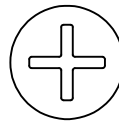
Ljusterapi - På, mixade färger
- Av

För att låsa en färg håll in knappen tills du kommer till rätt färg.

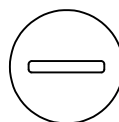
- Vit
- Blå
- Ljusblå
- Grön
- Gul
- Röd
- Lila



Kompressor/Botten - På (50%)
- Pulsring (0-100%)
- Av



Öka effekt på kompressorn



Minska effekt på kompressorn

System M1 är ett massagebadkar som styrs helt elektroniskt, där samtliga funktioner styrs via kontrollpanelen. Allt för att underlätta användandet av massagebadkaret. Systemet är utrustat med säkerhetssug samt torrkörningssäker vattenpump.

Bottenventil

Standard: Pop-up

Vid bräddavlopp: Bottenventilen stängs genom att man vrider på bräddavloppet.

Massagejets

Massagebadkaret är utrustat med:

- Sidor - 6 st riktbara elektroniskt styrda massagejets. Dessa riktas med handkraft till önskad massagevinkel.
- Rygg - riktbara elektroniskt styrda microjets: - 4 st (160x75)
 - 6 st (140x140, 170x110, 180x70/95, R158, R180)
- Fot - riktbara elektroniskt styrda microjets: - 4 st (160x75, 170x110, R158, R180)
 - 6 st (140x140, 180x70/95)

Massagejetsen startas från kontrollpanelen.

Två-vägs ventil

Med två-vägsventilen kan du steglöst förflytta trycket i munstyckena.

- Längst till vänster är rygg och fot avstängda. Sidor 100%.
- I mittenläget är alla munstycken igång. Sidor 50% - rygg och fot 50%.
- Längst till höger är sidorna avstängda. Rygg och fot 100%

Vid tillval botten är denna alltid på.

Kompressor/Botten (tillval)

- Botten - elektroniskt styrda multijets: - 8 st (160x75, R158)
 - 12 st (140x140, 170x110, 180x70/95, R180)

Massagejetsen startas från kontrollpanelen.

20 minuter efter att kompressorn har stängts av startar en renblåsning av systemet.

Värmare 1,5 kW (tillval)

Värmaren är inställd på 37°C.

Den startar automatiskt när pumpen startas.

Lampa, ljusterapi (tillval)

I massagebadkaret sitter en lampa, med ljusterapi. Ljusterapi innehåller 8 olika ljusprogram.

För att se hur man styr ljusterapin, se sidan 4

Observera att badkaret ej skall vara kontinuerligt vattenfyllt utan tömms på vatten efter varje bad, varför ingen kemikaliebehandling av vattnet behövs.

OBS! Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan övervakning.

För att hålla ditt badkar fräscht i många år gör du så här.

- Varje gång efter användning måste badet sköljas med rent vatten eller vatten och flytande rengöringsmedel (utan alkohol och ammoniak) för att inte skada ytan. Detta bör ske omedelbart efter användning när badkarsytan fortfarande är varm. På så sätt kan lager av olöslig tvål, fett- och smutsavlagringar som annars skulle härda på ytan avlägsnas lättare.
- I områden med hårt vatten bildas kalkavlagringar. För att ta bort kalkavlagringar, rengör badet efter användning med en mjuk svamp och flytande diskmedel i varmt vatten, skölj ordentligt med kallt vatten.

Vid normal användning av massagebadkaret skall det rengöras grundligt **en gång i kvartalet**. Följande skall kontrolleras och rengöras:

- Rensa bottenventilen och sugmunstycket från eventuella föroreningar.
- Golvbrunnen: Detta är viktig för att massagebadkaret överfyllnadsskydd skall fungera.
- Massagemunstycken: Smuts i munstycken försämrar massagebadkarets prestanda.
- Massagebadkarets slangsystem skall rengöras för att förhindra att mikroorganismer uppstår i dem. Hör med den lokala återförsäljaren av massagebadkar för rengöringsmedel samt hur just detta används.
- Kontrollera badkarets funktioner samt att inga läckage förekommer.

Service

Om problem uppstår med massagebadkaret finns nedan ett par punkter som kan kontrolleras innan kontakt tas för service.

Pumpen startar inte

1. Kontrollera att det finns ström till badkaret.
2. Kontrollera att rätt vattennivå är uppnådd. Rätt vattennivå är ca 5 cm över översta massagejets.

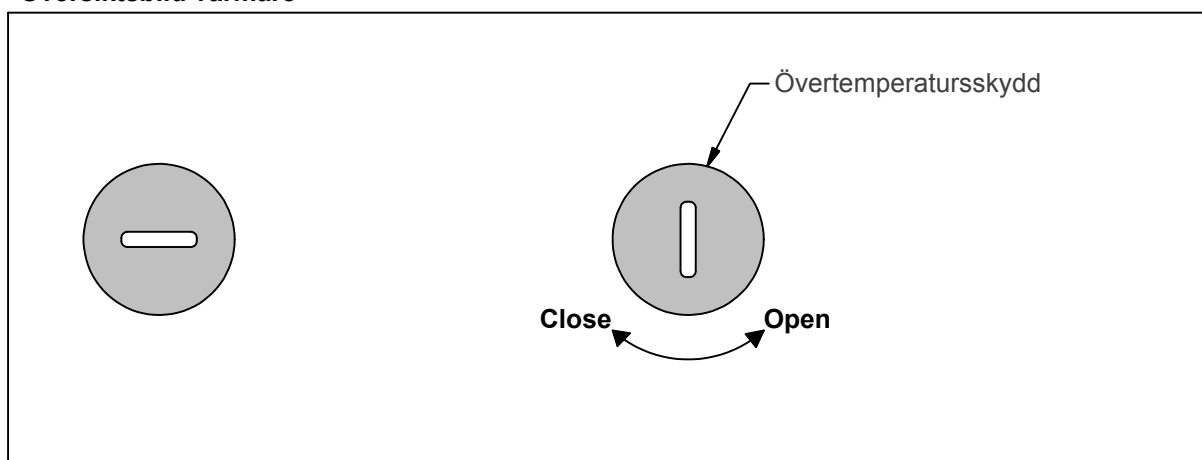
Värmaren fungerar inte

1. Pumpen (massagejetsen) måste vara igång för att värmaren skall kunna startas.
2. Kontrollera att säkringen/säkringarna inte löst ut.
3. Kontrollera att vattnet i massagebadkaret inte är varmare än 43°C.
4. Kontrollera att det mekaniska övertemperatursskyddet inte har löst ut, genom att följa stegen nedan. Obs!

Värmaren 1,5 kW har två stycken övertemperatursskydd:

1. Bryt strömmen till massagebadkaret.
2. Tag loss hatten på övertempsskyddet (skruva motsols med hjälp av en skruvmejsel).
3. Tryck in återställningsknappen som är placerad bakom hatten, med hjälp av en skruvmejsel.
4. Sätt tillbaka hatten på övertempsskyddet (skruva medsols).
5. Slå på strömmen och testa värmefunktionen i massagebadkaret.

Översiktsbild värmare




- Massasjekaret kan brukes fra barn fra 8 år - samt personer med begrenset psykiske, sensoriske eller mentale egenskaper, eller den som mangler erfaring og/eller kunnskap å håndtere karet. Om de befinner seg under oversyn av en person som ansvarer for dere sikkerhet eller har fått anvisning om hvordan badekaret skal brukes, og har forstått farene som kan oppstå ved bruk.
- Barn får ikke leke med styringspanelet.
- Barn skal holdes under oppsyn mens de bader, slik at de ikke leker med karet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn.
- Steng av massasjekaret etter hvert bruk og før all form for vedlikehold og rengjøring.
- Rør aldri de elektriske komponentene. Skulle det bli problemer vv kontakt din leverandør eller godkjent elektriker.

- Gulvet må være dimensjonert for å klare belastningen som kan oppstå.
- Badekaret plasseres i rom med avløp i gulvet.

- Å bade i et Svedbergs massasjebadekar
 Svedbergs massasjebadekar er en herlig og avslappende form for å bade, og er dessuten nyttig for personer med muskel- eller leddplager. Å bade i Svedbergs massasjebadekar er en herlig opplevelse, men kan innebære påfristninger for den badende. Studer derfor følgende råd og anvisninger.
 - Begrens badetiden til maks 30 minutter (systemet stenges av automatisk etter 30 minutter). Kortere tid om man ikke er vant til badet.
 - Alkohol, narkotiske preparat og /eller badstubad i kombinasjon med massasjebad kan være farlig.
 - Personer med hjerte- og sirkulasjonsproblem og gravide kvinner bør innvike massasjebad. Få råd av lege.
 - Dykk aldri under vannet når karet er i gang.
 Blokkeres sug silen i bunnventilen blir pumpen stengt av. Dette av sikkerhet om man t.ex.skulle sitte fast med håret. Når pumpen stenges av slutter silen å suge og man kommer løs.

Tilslutning til el

- **OBS: Etilslutningen skal utføres som fast installasjon og utføres av godkjent fagmann.**
- **OBS: Ved tilvalg bunnsystem. Karet får bare tilsluttes til elnett med en systemimpedans på mindre enn 0.09 ohm. Systemimpedansen i grensesnittpunktet kan fås av nettleverandør. Kontakt nettleverandør for å få godkjent at produktet kan kobbles til elnettet.**
- Tilslutt ledningen fra gruppesentralen til automatikk-kassen via en allpolet bryter med minst 3 mm bryteravstand.
- Jordfeilsbryter med maks. 30 mA utløsningsstrøm er et krav. Ta hensyn til soneinndeling ved installasjon.
- **OBS! Kontroller jordfeilsbryteren regelbundet.**
- Badekarets merkedata står angitt på merkeskilt. Merkeskiltet er applisert på badekarets el-boks.
- Produktet er planlagt for potensialutligning.

- Klemmen er merket med symbolet .

- Deler med spenningsledende komponenter må være utilgjengelige for badende (unntagelse for de deler som leveres med sikkerhet som ekstra lav spenning, høyest 12 V)
- Deler som inneholder elektriske komponenter - med unntagelse av fjernkontroll / manøvreringssystem - skal plasseres eller festes så at de ikke kan falle ned i badekaret.

- Viktig å tenke på at tilslutningskabelen skal legges fritt så den ikke kan skades da badekaret dras / løftes frem for servise eller underhold. Tilslutningskabelen skal heller ikke legges så at den utsettes for unormal vannpåvirkning. Tilslutningskabelen skal ikke rulles sammen eller på annen måte isoleres.

Massasjebadekaret har gjennomgått en fullstendig elsikkerhets - og funksjonsprøving. Det er viktig at massasjebadekaret testes etter installasjonen er blitt gjennomført. Under finnes et par punkter som er viktig å tenke på:

1. Vær nøye med at massasjebadekaret er helt rent før det fylles med vann.
2. Fyll massasjebadekaret med vann med temperatur $40\pm 5^\circ$ (ca 5 cm over øverste massasjemunnstykket) og la det stå med pumpen avslått i ca. 10 minutter. Kontroller at ingen dryppluker har oppstått.
3. Start massasjebadekaret og kontroller alle funksjoner under minst 10 minutter. Steng av pumpen og vent minst 10 minutter før badekaret tømmes. Kontroller så det ikke oppstår lekkasje under funksjonskontrollen. Obs! Om pumpen ikke starter, kan det være at vann-nivået er for lavt.

Etter eventuell justering for å sikre installasjonens kvalitet eller ved bytte av eventuelt ødelagte deler, gjenta prosedyren.

Innbyggnasjon

Da massasjebadekaret skal bygges inn, er det et par viktige saker å tenke på. Dette for å forsikre seg om en lang livstid, optimal prestanda og en god baderomsmiljø.

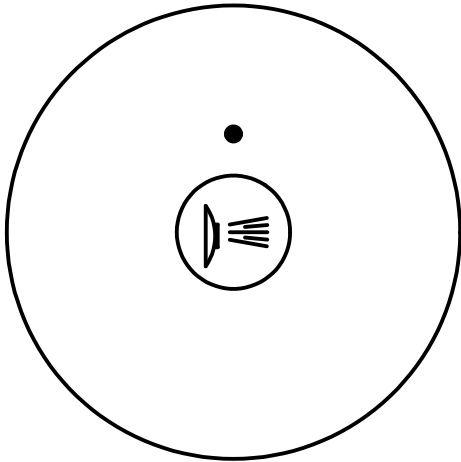
Viktig å tenke på ved innbyggnasjon

- Start ikke innbyggnasjonen av massasjebadekaret før det står installert på plass. Dette derfor målavvikelser kan forekomme på karet.
- Innbyggnasjonen skal ha to ventilasjonsåpninger, en tilluft og en fraluft. Dette for å forhindre overheting av massasjebadekaret og forebygge mot fukt og mugg. Hver åpning bør ha en area på 400 cm^2 å være plassert i vært sitt hjørne.
- **Kledningen skal kunne fjernes i helhet og man skal kunne dra ut badekaret ca. 60 cm, slik at man kan utføre service rundt hele badekaret. Et alternativ er å kunne løfte hele badekaret.**
- Gulvbrønnen skal kunne renses regelbundet.
- Det skal finnes en sprekke på 3-5 mm mellom karets sargkant og innbyggnasjonen. Sprekken fylles med vannbestandig silikon.

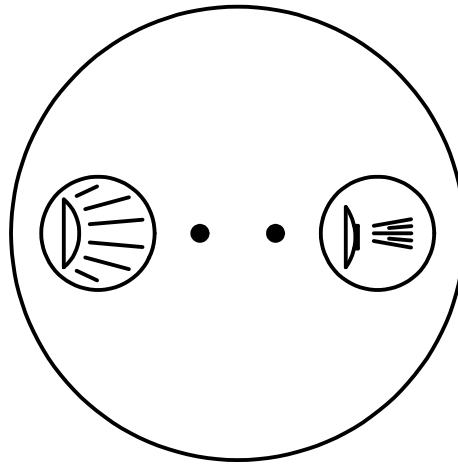
Variantplassering el se side 32.

Knappene er tydelig merket og integrert lys viser hvilke funksjoner som er aktive.

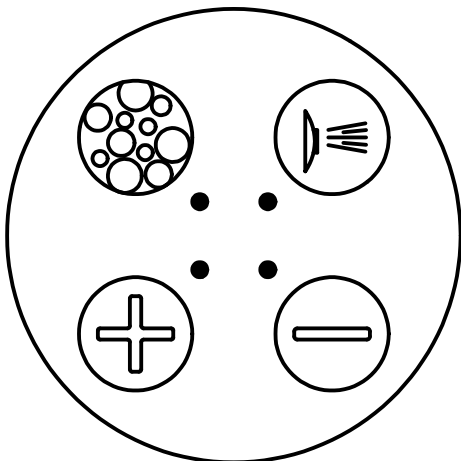
Base system (ev. Varmer)



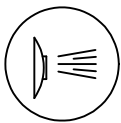
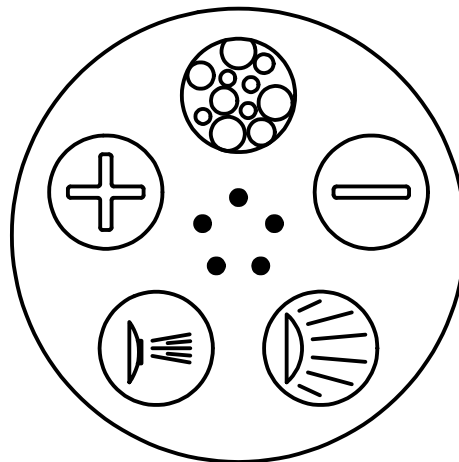
Tilvalg Lysterapi (ev. Varmer)



Tilvalg Bunn (ev. Varmer)

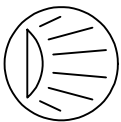


Tilvalg Bunn og Lysterapi (ev. Varmer)



Pumpe* - På (100%)
- Puls (0-100%)
- Av

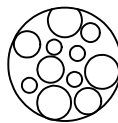
* Ved tilvalg varmer starter denne med automatikk.



Lysterapi - På, blandede farger
- Av

For å låse en farge, hold inne knappen til du kommer til rett farge

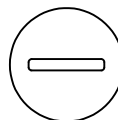
- Hvit
- Blå
- Lyseblå
- Grønn
- Gul
- Rød
- Lilla



Kompressor/Bunn - På (50%)
- Puls (0-100%)
- Av



Øke effekt på kompressoren



Minske effekt på kompressoren

System M1 er et massasjebadekar som styres helt elektronisk, der alle funksjoner styres via kontrollpanelet. Alt for det skal være lettere å bruke massasjebadekaret. Systemet er utrustet med sikkerhetssug og tørrkjøringssikker vannpumpe.

Bunnventil

Standard: Pop-up

Overløp: Bunnventilen stenges gjennom å vri på overløpet

Massasjejets

Massasjebadekaret er utstyrt med:

- Sider - 6 st stillbare elektronisk styrte massasjejets. Disse rettes med handkraft til ønsket massasjeinkel.
- Rygg - stillbare elektronisk styrte microjets: - 4 st (160x75)
 - 6 st (140x140, 170x110, 180x70/95, R158, R180)
- Fot - stillbare elektronisk styrte microjets: - 4 st (160x75, 170x110, R158, R180)
 - 6 st (140x140, 180x70/95)

Massasjejetsen startes fra kontrollpanelet.

To-veis ventil

Med to-veis ventilen kan du stegløst flytte trykket i minnstykkene.

- Lengst til venstre er rygg og fot stengt. Sider 100%
- I midtposisjon er alle minnstykkene igang. Sider 50%-rygg og for 50%
- Lengst til høyre er sidene avstengte. Rygg og fot 100%

Ved tilvalg bunnsystem er denne alltid på.

Kompressor/Bunn (tilvalg)

- Bunn - elektronisk styrte multijets: - 8 st (160x75, R158)
 - 12 st (140x140, 170x110, 180x70/95, R180)

Massasjejetsen startes fra kontrollpanelet.

20 minutter etter at kompressoren er avstengt, starter en renblåsning av systemet.

Varmer 1,5kW (tilvalg)

Varmeren er innstilt på 37°C.

Den starter automatisk når pumpen starter.

Lampe, lysterapi (tilvalg)

I massasjebadekaret sitter det en lampe med lysterapi. Lysterapi inneholder 8 forskjellige program.

For å se hvordan man styrer lysterapien, se side 9.

Observer at badekaret ikke skal være kontinuerlig vannfylt, men tømmes på vann etter hvert bad. Derfor behøves ikke kjemikaliebehandling av vannet.

OBS! - Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn.

For å holde ditt badekar pent i mange år følg disse råd:

- Etter hvert bruk må hele badekaret skylles med rent vann eller vann med flytende rengjøringsmiddel (uten alkohol eller ammoniakk) som ikke skader overflaten. Dette bør gjøres med det samme etter bruk når badekaroverflaten fortsatt er varm. På så sett kan uløselig såpe og fett som kan sette seg fast på overflaten lettere fjernes.
- I områder med hardt vann kan det bli kalkavlagringer. For å ta bort disse, rengjøres badekaret etter bruk med en myk svamp og flytende oppvaskmiddel i varmt, skyllet ordentlig med kaldt vann.

Ved normal bruk av massasjebadekaret skal det rengjøres grundig **en gang i kvartalet**. Følgende skal kontrolleres og rengjøres:

- Rens bunnventilen og sugmunnstykket fra evt. urenheter.
- Gulvbrønnen: Dette er viktig for at massasjebadekarets overfyllningskydd skal fungere.
- Massasjemunnstykkene: Skitt i munnstykkene ødelegger massasjebadekarets prestanda
- Massasjebadekarets slangesystem skal rengjøres for å forhindre at mikroorganismer oppstår i dem. Spør den lokale selgeren av massasjebadekar om rengjøringsmiddel og hvordan dette skal brukes.
- Kontroller badekarets funksjoner så det ikke forekommer noen lekkasje.

Servise

Om problem oppstår med massasjebadekaret finnes nedenfor et par punkter som kontrolleres før det tas kontakt for servise.

Pumpen starter ikke

1. Kontroller at det er strøm frem til badekaret
2. Kontroller at rett vann-nivå er oppnådd. Rett vann-nivå er ca 5 cm over øverste massasjejets.

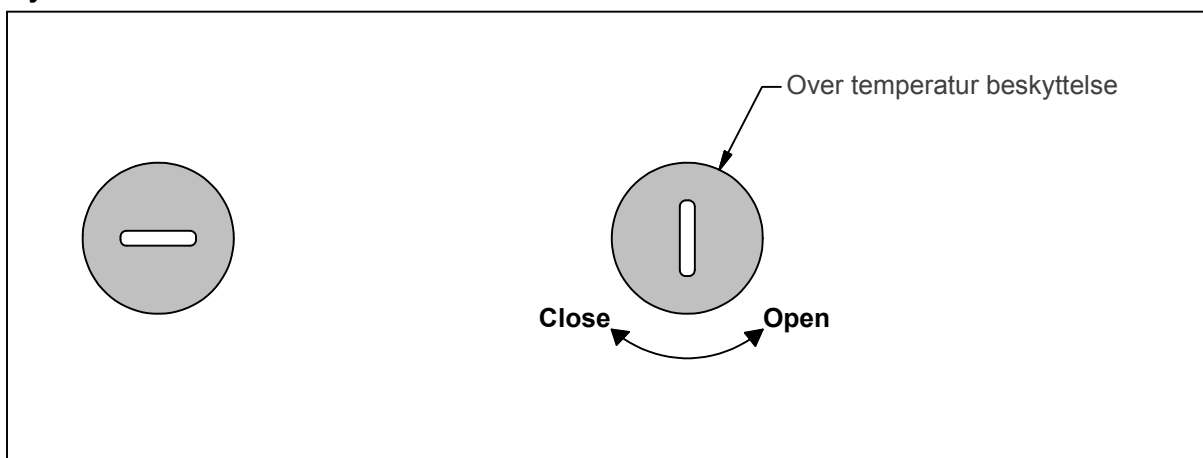
Varmepumpen fungerer ikke

1. Pumpen (massasjejetsen) må være i gang for at varmeren skal starte.
2. Kontroller at sikringen ikke er utløst.
3. Kontroller at vannet i massasjebadekaret ikke er varmere enn 43°C.
4. Kontroller at det mekaniske overtemperaturskyddet ikke har løst ut, gjennom å følge stegene nedenfor.

Varmeren 1,5 kW har to stykker overtemperaturskydd:

1. Bryt strømmen til massasjebadekaret.
2. Ta løs hatten på overtemperaturskyddet (skru motsols ved hjelp av skrutrekker).
3. Trykk in tilbakestillingsknappen som er plassert bak hatten.
4. Sett tilbake hatten på overtemperaturskyddet (skru medsols).
5. Slå på strømmen og test varmefunksjonen i massasjebadekaret.

Øyeblikksbilde varmer




- Massage badekar kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, og af folk med begrænset mentale, sensoriske eller mentale egenskaber eller manglende erfaring og / eller viden til at betjene det, hvis de er under opsyn af en person med ansvar for deres sikkerhed eller har fået instruktioner om, hvordan karbad bruges og forstå de farer, der kan opstå under brug.
- Børn bør ikke lege med massage badekar.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med massage badekar.
- Rengøring og vedligeholdelse af karret må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Sluk for massage karret efter hvert brug og før enhver form for rengøring / vedligeholdelse.
- Rør aldrig ved Elektriske komponenter. Hvis der opstår problemer, kontakt forhandler eller elektriker.

- Gulvet skal være dimensioneret til at håndtere den forventede belastning.
- Karret skal placeres i et rum med gulvafløb

- At bade i et Svedbergs massagebadekar
 Svedbergs massagebadekar er en behagelig og afslappende form for bad, som desuden er nyttig for personer med muskel- eller ledproblemer. At bade i Svedbergs massagebadekar er en skøn oplevelse, men indebærer visse problemer for den badende. Læs derfor følgende råd og anvisninger.
 - Begræns badetiden til højst 30 minutter (systemet lukkes ned automatisk efter 30 minutter). Bad kortere tid om man ikke er vant til det.
 - Alkohol, narkotiske midler og/eller saunabad i kombination med massagebad kan være direkte farligt.
 - Personer med hjerte- og cirkulationsbesvær og gravide bør undgå massagebad. Rådspørge læge.
 - Dyk aldrig under vandet, når karret er i gang.
 Hvis silen i bundventilen blokeres, slukker pumpen. Det er for sikkerhedens skyld, hvis man f.eks. får håret i klemme. Når pumpen slukker, så slutter silen at suge og man kommer fri.

Tilslutning el

- **OBS! El tilslutning skal udføres som en fast installation og må kun udføres af autoriseret elektriker.**
- **Advarsel! Ved valg af bundventil. Massage badekar må kun tilsluttes et el-net med et system impedans på mindre end 0,09 ohm. System impedansens grænsefladegennemsnit kan indhentes hos el-selskabet. Kontakt tjenesteudbyderen for at få accept for, at produktet kan tilsluttet nettet.**
- Tilslut el ledningen fra gruppecentral til automatikkassen via en flere polers afbryder med mindst 3 mm brydeafstand.
- Fejlstrømsafbryder med max 30 mA udløsningsstrøm er et krav. Ved installation skal der tages hensyn til zoneinddeling.
- **OBS! Kontroller fejlstrømsfunktionen jævnligt.**
- Massagebadekarrets mærkedata står angivet på mærkeskiltet. Mærkeskiltet er appliceret på massagebadekarrets elbox.
- Produktet er forberedt for potentialudjævning.

- Klemmen er mærket med dette symbol .

- Dele med spændingsførende komponenter må ikke kunne nås af badende (undtagen de dele som leveres med sikkerhed ekstra lav spænding, højst 12 V)
- Dele som indeholder elektriske komponenter - med undtagelse af fjernkontrol - skal placeres så de ikke kan falde ned i badekarret.

Det er vigtigt at tænke på, at tilslutningskablet kan frilægges så at det ikke tager skade, når massagebadekarret trækkes ud for service eller underhold. Tilslutningskablet skal heller ikke lægges, så det udsættes for unormalt meget vand. Tilslutningskablet må ikke rulles sammen eller på nogen måde isoleres.

Massagebadekarret har gennemgået en komplet elsikkerheds- og funktionsprøvning. Det er dog vigtigt, at massagebadekarret testes efter installation. Nedenfor er der nogle punkter, som er vigtige at tænke på:

1. Se til at massagebadekarret er rent fra snavs inden det fyldes med vand.
2. Fyld massagebadekarret med vand med temperatur på $40\pm 5^\circ$ (ca 5 cm over øverste massagedyse) og lad det stå med slukket pumpe i ca 10 minutter. Kontroller at der ikke er lækage.
3. Star massagebadekarret og afprøv samtlige funktioner under mindst 10 minutter. Sluk for pumpen og vent mindst 10 minutter inden badkarret tømmes. Kontroller at lækage ikke opstår under funktionskontrollen. OBS! Hvis pumpen ikke starter, er det formentlig, fordi vandniveauet er for lavt.

For at garantere installationens kvalitet efter justering eller ved udskiftning af eventuelle defekte dele, gentag proceduren.

Indmuring

Hvis massagebadekarret skal indmures, er der et par vigtige ting at tænke på. Dette for at sikre karret en lang levetid samt et godt miljø i badeværelset.

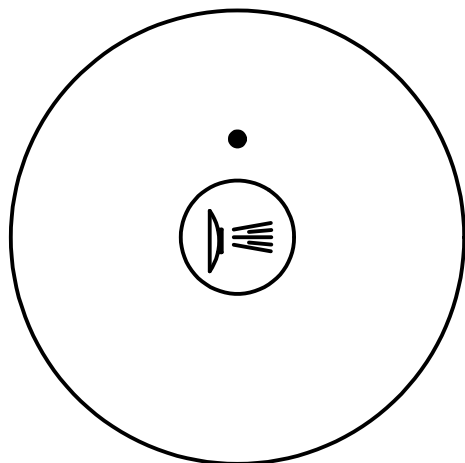
Vigtigt at tænke på ved indmuring

- Begynd ikke indmuring af massagebadekarret før det står på plads. Dette da der kan forekomme måleafvigelse på karrene.
- Indmuringen skal have to ventilationsåbninger. Dette for at hindre overhedning af massagebadekarret samt for at forebygge fugt. Hver åbning bør have et areal på 400 cm^2 og være placerede i hvert sit hjørne.
- **Hvis karret er indbygget, skal denne kunne fjernes i sin helhed og man skal kunne trække karret ca 60 cm ud, så man kan udføre service rundt om hele badekarret. Alternativet er at man kan lyfte karret op.**
- Gulvbrønden skal renses efter behov.
- Der skal være et mellemrum på 3-5 mm mellem karrets kant og indmuringen. Det skal fyldes med vandbestandigt silikone.

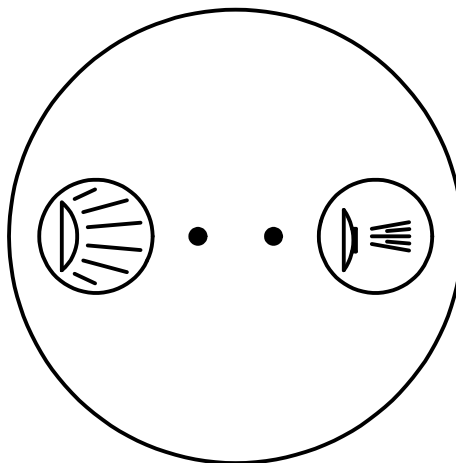
Variantplacering el se side 32.

Knapperne er tydeligt markerede, og integreret lys viser hvilke funktioner, som er aktive.

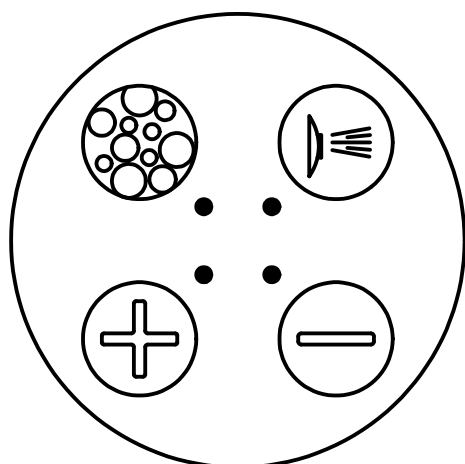
Basissystemet (ev. Varmelegeme)



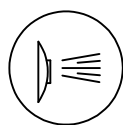
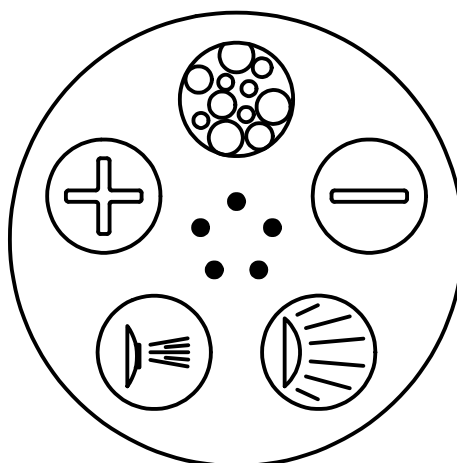
Tilvalg Lysterapi (ev. Varmelegeme)



Tilvalg Bund (ev. Varmelegeme)

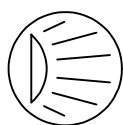


Tilvalg Bund og Lysterapi (ev. Varmelegeme)



Pumpe* - På (100%)
- Pulsering (0-100%)
- Af

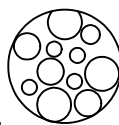
* Ved tilvalg varmelegeme starter den automatisk.



Lysterapi - På, mixede farver
- Af

For at låse en farve hold knappen
indtil du finder den rigtige farve.

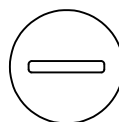
- Hvid
- Blå
- Lyseblå
- Grøn
- Gul
- Rød
- Lilla



Kompressor/Bund - På (50%)
- Pulsering (0-100%)
- Af



Øg effekten på kompressoren



Dæmp effekten på kompressoren

System M1 er et massagebadekar, som styres helt elektronisk, der samtlige funktioner styres via kontrolpanelet. Alt for at forenkle brugen af massagebadekarret. Systemet er udrustet med sikkerhedssug samt tør kogningssikker vandpumpe.

Bundventil

Standard: Pop-up

Ved overløb: Den nederste ventil lukkes ved at dreje på afløbet.

Massagejets

Massagebadekarret er udstyret med:

- Sider - 6 stk vridbare elektronisk styret massagejets. Disse vrides med håndkraft til ønsket vinkel.
- Ryg - vridbare elektronisk styret microjets: - 4 stk (160x75)
 - 6 stk (140x140, 170x110, 180x70/95, R158, R180)
- Fod - vridbare elektronisk styret microjets: - 4 stk (160x75, 170x110, R158, R180)
 - 6 stk (140x140, 180x70/95)

Massagejets skal startes fra kontrolpanelet.

To-vejs ventil

To-vejs ventilen giver mulighed for løbende at flytte trykket ved dyserne.

- Længst til ventre slukkes ryg og fødder. Sider 100%.
- I laveste niveau kører alle jets. Sider 50% - ryg og fod 50%.
- Længst til højre slukkes siderne. Ryg og fod 100%

Ved at tilvælge bund kører den altid.

Kompressor/Bund (tilvalg)

- Bund - elektronisk styret multijets: - 8 stk (160x75, R158)
 - 12 stk (140x140, 170x110, 180x70/95, R180)

Massagejets skal startes fra kontrolpanelet.

20 minutter efter at kompressoren er lukket ned starter en rensning af systemet.

Varmelegeme 1,5 kW (tilvalg)

Varmelegemet er indstillet på 37°C.

Det starter automatisk når pumpen startes.

Lampe, lysterapi (tilvalg)

I massagebadekarret sidder en lampe, med lysterapi. Lysterapien har 8 forskellige programmer.

For at se hvordan man styrer lysterapien, se side 14.

Observere at badekarret ikke skal være kontinuerligt vandfyldt, men skal tømmes efter hvert bad. Derfor behøves ingen kemikaliebehandling af vandet.

OBS! Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn

For at holde badekarret flot i mange år, gør du således:

- Efter brug bør karret skylles med rent vand eller vand og flydende rengøringsmiddel (uden alkohol og ammoniak) for ikke at skade overfladen. Det bedste resultat opnås hvis rengøringen sker direkte efter brug, mens badekars-overfladen stadig er varm. På den måde kan sæberester, fedt og snavs, som ellers skulle hærde på overfladen, nemmere fjernes.
- I områder med hårdt vand skabes kalkaflejringer. For at fjerne dem bør karret rengøres efter brug med en blød svamp og flydende opvaskemiddel i varmt vand. Skyl efter med koldt vand.

Ved normalt brug af massagebadekarret skal det rengøres grundigt **en gang i kvartalet**. Følgende skal kontrolleres og rengøres:

- Rengør bundventil og sugedysen for eventuelle urenheder.
- Gulvbrønden: Dette er vigtigt for at massagebadekarrets overløb skal fungere.
- Massage dyser: Snavs i dyserne giver dårligere funktion.
- Massagebadekarrets slangesystem skal rengøres for at forhindre at mikroorganismer opstår i dem. Hør med din forhandler hvad de har for rengøringsmidler, og hvordan de anvendes.
- Kontroller badekarrets funktioner samt at ingen lækage forekommer.

Service

Hvis der opstår problemer med badekarret, er der nedenfor en liste med punkter, som man bør kontrollere inden man kontakter service.

Pumpen starter ikke

1. Kontroller at der er sat strøm til karret.
2. Kontroller at det rigtige vandniveau er opnået, dvs. ca. 5 cm over den øverste dyse.

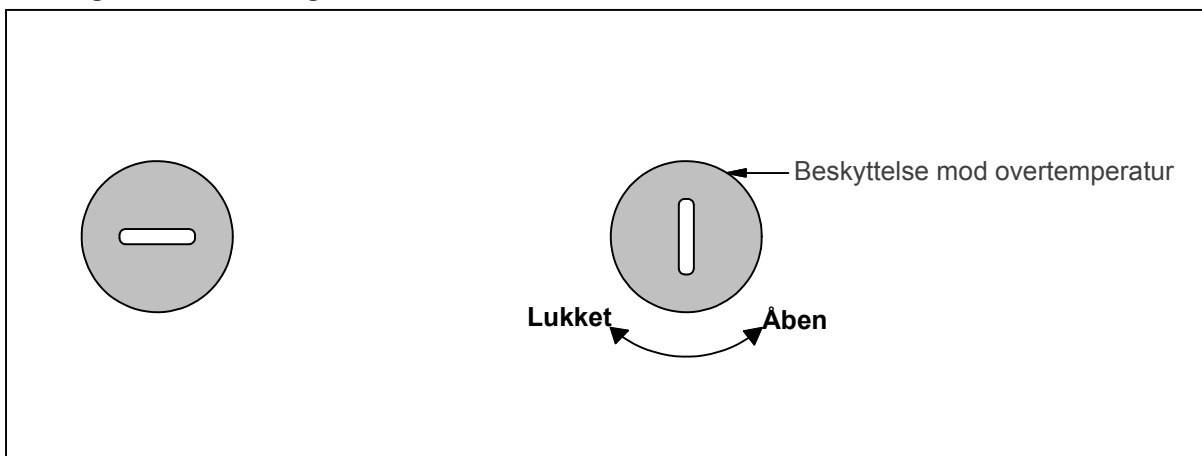
Varmelegemet fungerer ikke

1. Pumpen skal være i gang for at varmelegemet skal kunne startes.
2. Kontroller at sikringen ikke er udløst.
3. Kontroller at vandet ikke er varmere end 43°C.
4. Kontroller at det mekaniske overtemperatursikkerhedssystem ikke er udløst; se nedenfor. OBS!

Varmelegemet 1,5 kW har to sikkerhedssystemer for overtemperatur:

1. Sluk strømmen til massagebadekarret.
2. Tag "hatten" af (skru mod urets retning ved hjælp af en skruetrækker, se skitse)
3. Tryk knappen, som sidder bag "hatten", ind for at nulstille.
4. Sæt "hatten" på plads (skru mod urets retning).
5. Sæt strømmen på og test varmelegemefunktionen i massagebadekarret.

Oversigtsbilled varmelegeme




- Hieronta-ammetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset tai henkilöt joilla on rajoittunut psyykkinen tai fyysinen suorituskyky vain jos he ovat sellaisen henkilön vastuulla, joka osaa käyttää ammetta ja ymmärtää turvallisuusriskit.
- Lapset eivät saa leikkiä hieronta-ammeella.
- Lasten tulee olla aikuisen valvonnan alaisena kylvyn aikana.
- Lapset eivät saa suorittaa ammeen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen valvontaa.
- Sammuta hieronta-amme jokaisen käyttökerran jälkeen, sekä aina ennen puhdistusta/huoltoa.
- Älä koske sähkökomponentteihin. Jos ongelmia ilmenee, ota yhteyttä tavarantoimittajaan tai valtuutettuun sähköasentajaan.

- Lattian kantavuus on otettava huomioon, jotta se kestää ammeen painon.
- Amme pitää sjoittaa tilaan, jossa on lattiakaivo.

- **Kylpeminen Svedbergs hieronta-ammeessa:**
Svedbergs hieronta-amme on miellyttävä ja rentouttava kylpykokemus, joka on hyödyllinen myös lihas- tai nivelvaivoista kärsiville henkilöille. Kylpemisessä on kuitenkin otettava huomioon seuraavat asiat:
 - Rajoita kylpeminen korkeintaan 30 minuuttiin (laitteisto sulkeutuu automaattisesti 30 minuutin jälkeen). Alussa suositellaan vielä lyhyempiä kylpyaikoja.
 - Alkoholit, huumeaineet ja/tai sauna yhdistettynä hierontakylpyyn voi olla haitallista terveydelle.
 - Sydän- ja verenkierto-ongelmista kärsivien henkilöiden sekä raskaana olevien tulee välttää hierontakylpyä. Neuvottele lääkärisi kanssa asiasta.
 - Älä sukella veden alle, kun amme on käynnissä.
 Jos imusihti tukkeutuu, ammeen pumppu pysähtyy. Se on varoimenpide, jos esim. hiukset juuttuisivat sihtiin. Tällöin pumppu pysähtyy, sihdin imu loppuu ja hiukset vapautuvat sihdistä.

Sähköliitäntä

- **HUOM! Sähköliitäntä tehdään kiinteästi ja sen saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.**
- **HUOM! Pohjasuuttimet lisävarusteena: Hieronta-amme voidaan kytkeä ainoastaan sähköverkkoon, jonka impedanssi on alle 0,09 ohm. Ota yhteyttä sähköjakelijaan varmistaaksesi asia.**
- Liitä sähköjohto ryhmäkeskuksesta ohjauskeskukseen moninapaisen kytkimen kautta vähintään 33 mm katkaisuvälillä.
- Vikavirtakytkin, jossa on enintään 30mA katkaisuvirta, on pakollinen. Asennuksessa on huomioitava vyöhykejako.
- **HUOM! Tarkista vikavirtakytkimen toimivuus säännöllisesti.**
- Hieronta-ammeen merkkikohtaiset tiedot on ilmoitettu kyltissä, jonka löydät ammeen ohjauskeskuksesta.
- Tuoteessa on potentiaalitasauksen valmius.

- Liitin on merkitty symbolilla .

- Osien, jotka sisältävät jännitteellisiä komponentteja, täytyy sijaita kylpijän tavoittamattomissa (poikkeuksena osat, jotka toimitetaan erityisen matalajännitteisinä, korkeintaan 12 V).
- Osat, jotka sisältävät sähkökomponentteja - poikkeuksena kaukosäädin/ohjain - tulee sijoittaa tai kiinnittää niin, että ne eivät voi tippua ammeeseen.

Huomaa, että liitäntäjohtoon tulee sijaita vapaasti, ettei ammeen huollon yhteydessä aiheudu vahinkoa, jos ammetta vedetään tai nostetaan pois paikoiltaan. Liitäntäjohto ei myöskään saa sijaita niin, että sillä on vaarana joutua kosketuksiin veden kanssa. Liitäntäjohtoa ei saa keriä yhteen tai eristää muulla tavoin.

Hieronta-amme on läpikäynyt täydellisen sähköturvallisuus- ja toiminnantestauksen. Siitä huolimatta on tärkeää, että hieronta-ammeen toiminta testataan asennuksen jälkeen. Alla on muutama tärkeä asia:

1. Huolehdi, että amme on puhdas ennen veden täyttöä.
2. Täytä amme $40\pm 5^\circ$ vedellä (n. 5 cm ylimmän hierontasuuttimen yläpuolelle) ja anna veden seistä pumppu sammutettuna noin 10 minuuttia. Tarkista, ettei vuotoja ilmaannu.
3. Käynnistä hieronta-amme ja tarkasta kaikki toiminnot vähintään 10 minuutin ajan. Sulje pumppu ja odota vähintään 10 minuuttia ennen kuin tyhjennät ammeen. Tarkista, että vuotoja ei synny. Huom! Jos pumppu ei käynnisty, tämä johtuu luultavasti siitä, että vedenpinta on liian alhaalla.

Mahdollisen säätämisen jälkeen tai viallisen osan vaihtamisen jälkeen toista sama.

Upotus

Jos amme upotetaan elementtien avulla, on syytä ottaa huomioon muutama asia. Näiden avulla varmistetaan ammeen pitkä elinikä ja optimaalinen toimivuus.

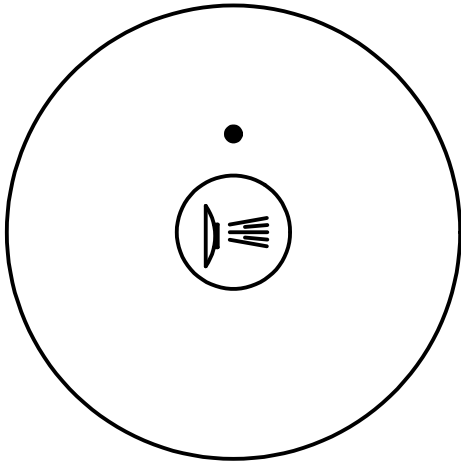
Tärkeää huomioida upotuksen yhteydessä

- Älä aloita upotusta ennen kuin amme on asennettuna paikoillaan. Tämä on tärkeää, koska ammeissa saattaa esiintyä pieniä mittaeroavaisuuksia.
- Rakennelmalla on oltava kaksi ilmanvaihtoaukkoa, yksi tuloilmalle ja yksi poistoilmalle. Tämä estää ammetta ylikuumenemiselta sekä kosteuden ja homeen muodostumiselta. Aukkojen koon on oltava 400 cm^2 ja sijaita omissa kulmissaan.
- **Ammeen suojaverhoilun on oltava täysin irrotettavissa ja ammetta täytyy olla mahdollisuus vetää ulospäin n. 60 cm, jotta ammeen huoltotoimenpiteet voidaan suorittaa ammeen ympärillä. Vaihtoehtoisesti huolehdi siitä, että ammeen voi kokonaisuudessaan nostaa ylös paikoiltaan.**
- Lattiakaivo täytyy pystyä puhdistamaan säännöllisesti.
- Ammeen reunan ja muurauksen väliin jätetään 3-5 mm rako, joka täytetään vedenkestävällä silikonilla.

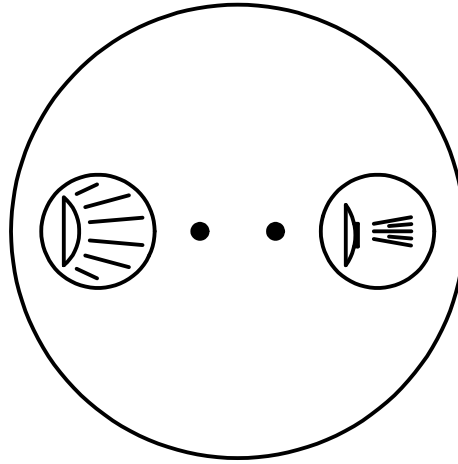
Vaihtoehtoinen paikka sähkönsyötölle, katso sivu 32.

Napit on selkeästi merkitty ja integroitu valo näyttää, mitkä toiminnot ovat käytössä.

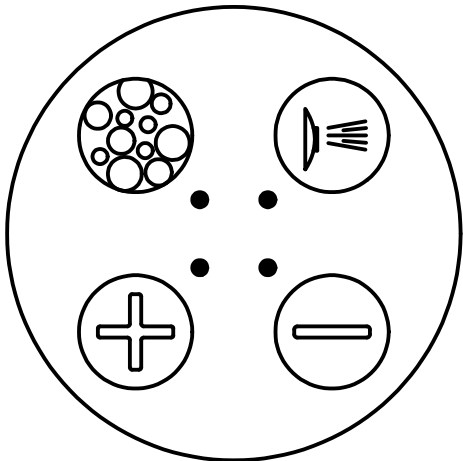
Perusjärjestelmä M1 (mahd. lämmitin)



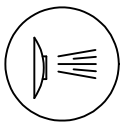
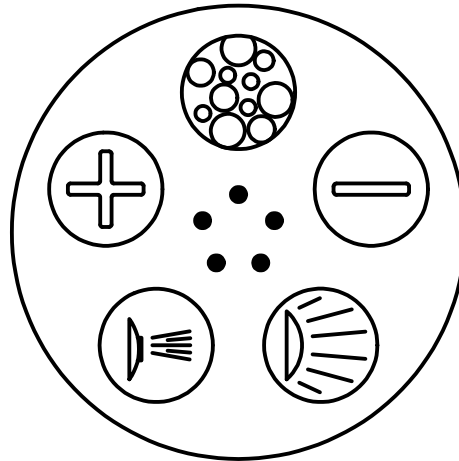
Lisävaruste: Valoterapia (mahd. lämmitin)



Lisävaruste: Pohjasuuttimet (mahd. lämmitin)

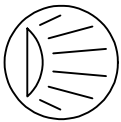


Lisävaruste: Pohjasuuttimet ja valoterapia (mahd. lämmitin)



Pumppu* - Päällä (100%)
- Hierontateho (0-100%)
- Pois päältä

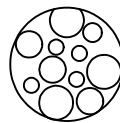
* Lämmitin (lisävaruste) kytkeytyy päälle automaattisesti pumpun käynnistyessä.



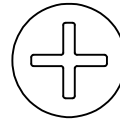
Valoterapia - Päällä (värimix)
- Pois päältä

Halutessasi valita vain yhden värin, pidä nappia pohjassa kunnes haluamasi väri vaihtuu.

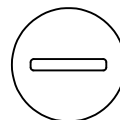
- Valkoinen
- Sininen
- Vaaleansininen
- Vihreä
- Keltainen
- Punainen
- Violetti



Pohjasuuttimet - Päällä (50%)
- Hierontateho (0-100%)
- Pois päältä



Lisää pumpun tehoa



Pienennä pumpun tehoa

Hieronta-ammeen M1-järjestelmää ohjataan täysin elektronisesti, kaikki toiminnot tapahtuvat kosketuspaneelin kautta. Tämä tekee hieronta-ammeesta hyvin käyttäjäystävällisen. Järjestelmä on varustettu automaattisella imusuojalla ja kuivakäynnistyssuojatulla vesipumpulla.

Pohjaventtiili

Standardi: pop-up

Ylivuotosuoja: Pohjaventtiili suljetaan kääntämällä ylivuotosuojan säädintä.

Hierontasuuttimet

Hieronta-amme on varustettu:

- Sivut - 6 kpl suunnattavaa elektronisesti ohjattavaa jet-suutinta. Ne suunnataan käsin haluttuun suuntaan.
- Selkä - suunnattavat elektronisesti ohjattavat pienet jet-suuttimet: - 4 kpl (160x75)
- 6 kpl (140x140, 170x110, 180x70/95, R158, R180)
- Jalat - suunnattavat elektronisesti ohjattavat pienet jet-suuttimet: - 4 kpl (160x75, 170x110, R158, R180)
- 6 kpl (140x140, 180x70/95)

Hieronta käynnistetään kosketuspaneelistä.

Kaksisuuntaventtiilit

Kaksisuuntaventtiileillä voit portaattomasti säätää suuttimien tehoa.

- Vasen ääriasento - selkä- ja jalkahieronta pois päältä - sivut 100%
- Keskiasento - kaikki suuttimet käynnissä - sivut 50%, selkä- ja jalkahieronta 50%
- Oikea ääriasento - sivut pois päältä, selkä- ja jalkahieronta 100%

Pohjasuutin-lisävarustevaihtoehdossa pohjasuuttimet ovat aina päällä.

Pohjasuuttimet (lisävaruste)

- Pohja - elektronisesti ohjattavat pienet jet-suuttimet: - 8 kpl (160x75, R158)
- 12 kpl (140x140, 170x110, 180x70/95, R180)

Hieronta käynnistetään kosketuspaneelistä.

20 minuuttia ilmapumpun sammuttamisen jälkeen käynnistyy järjestelmän puhdistus automaattisesti.

Lämmitin 1,5 kW (lisävaruste)

Lämmitin on asetettu +37°C.

Se käynnistyy automaattisesti, kun pumppu käynnistetään.

Lamppu, valoterapia (lisävaruste)

Hieronta-ammeessa on lamppu, sis. valoterapian. Valoterapia sisältää 8 eri valo-ohjelmaa.

Valoterapian ohjaaminen, katso sivu 19.

Huomioi, että amme ei saa olla jatkuvasti täytettynä vaan vesi tyhjennetään joka kylvyn jälkeen, minkä johdosta mitään veden kemiallisia käsittelyjä ei tarvita.

HUOM! Lapset eivät saa suorittaa ammeen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen valvontaa.

Pitääksesi ammeen uudenveroisenä useita vuosia, toimi näin.

- Amme täytyy huuhdella joka käytön jälkeen puhtaalla vedellä tai vedellä ja nestemäisellä puhdistusaineella (ilman alkoholia ja ammoniakkia) ettei pinta vahingoitu. Tästä tulee huolehtia välittömästi käytön jälkeen, kun ammeen pinta on vielä lämmin. Näin voidaan helpommin irrottaa liukenemattomat saippua-, rasva- ja likajäämät, jotka muuten kovettuvat ammeen pintaan.
- Alueilla, joissa vesi on kovaa, muodostuu kalkkijäämiä. Ne poistetaan kylvyn jälkeen pehmeällä sienellä ja lämpimään veteen sekoitetulla nestemäisellä tiskiaineella. Huuhtelee lopuksi huolellisesti kylmällä vedellä.

Normaalikäytössä hieronta-amme tulee puhdistaa perusteellisesti neljännesvuosittain. Puhdista ja tarkasta silloin seuraavat asiat:

- Puhdista pohjaventtiili ja imusuuttimet mahdollisista epäpuhtauksista.
- Lattiakaivo: Tämä on tärkeää, että ammeen ylivuotosuoja toimii.
- Hierontasuuttimet: Lika suuttimissa heikentää ammeen toimintaa.
- Hieronta-ammeen putkisto puhdistetaan ettei pieneliöitä pääse syntymään niihin. Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjäsi puhdistusaineen hankkimiseksi.
- Tarkista ammeen toiminnot. Tarkista, ettei vuotoja synny.

Huolto

Jos ongelmia ilmenee, alla on lueteltu asioita, jotka on hyvä tarkastaa ennen kuin otat yhteyttä huoltoon.

Pumppu ei käynnisty

1. Tarkista, että amme on kytketty virtalähteeseen.
2. Tarkista, että oikea vedenpinta on tarpeeksi korkealla. Oikea korkeus on n. 5 cm ylimmän suuttimen yläpuolella.

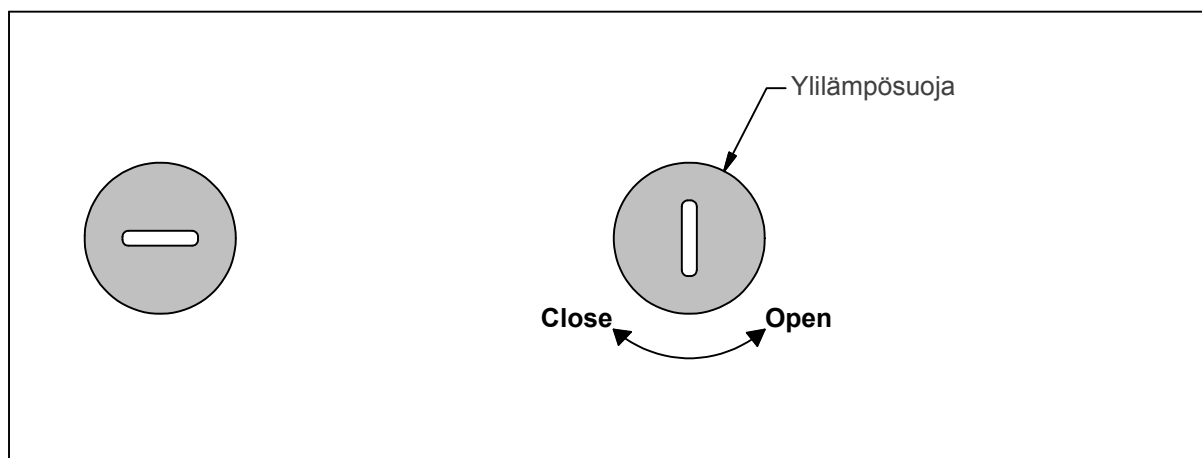
Lämmitin ei toimi

1. **Pohjaventtiilin on oltava suljettu ja pumpun (hieronta-suutinten) käynnissä, jotta lämmitin voi käynnistyä.**
2. Tarkista, että sulake/sulakkeet eivät ole palaneet.
3. Tarkista, että ammeen vesi ei ole yli +43°C.
4. Tarkista, että mekaaninen ylikuumenemissuoja ei ole palanut, seuraa alla olevia ohjeita.

1,5 kW lämmitinellä on kaksi ylikuumenemissuojaa:

1. Katkaise virta ammeeseen.
2. Irrota ylikuumenemissuojan kansi (pikakiinnitys) (ruuvimeisselillä vastapäivään).
3. Paina nollausnappia, joka sijaitsee kannen takana.
4. Aseta kansi takaisin ylikuumenemissuojan päälle (ruuvimeisselillä myötäpäivään).
5. Laita virta päälle ja tarkasta lämmitin toimivuus.

Lämmitin




Safety instructions

- The massage bath may be used by children from the age of 8 years and older, and also people with limited mental or sensory characteristics or someone who lacks the experience and/or knowledge of how to use it IF they are under supervision of a person responsible for their safety or has had instructions of how to use the bath and has understood the danger which could arise at usage.
- Children must not play with the massage bath.
- Children must be under supervision in order to guarantee that they do not play with the massage bath.
- Cleaning and maintenance must not be done by children if they are not under supervision.
- Switch off the massage bath after each use and before all kinds of cleaning/maintenance.
- Never touch the electrical components. If a problem occurs, contact your supplier or an authorized electrician.

- The floor must be dimensioned to stand the expected strains which may arise.
- The bath must be placed in a room with a floor drain.

- **To use a Svedbergs Massage Bath**
 Svedbergs massage bath is a pleasant and relaxing form of bathing that also has genuine hydrotherapeutic benefits. People suffering from joint or muscular problems will find relief using this system. To have a bath in a Svedbergs massage bath should be a pleasant experience but it may also involve strains on the body. Consider the following advice and instructions.
 - Don't exceed 30 minutes bathing time (the system switches off automatically after 30 minutes). Shorter time if you are not used to massage baths.
 - Alcohol, narcotics and/or sauna in combination with massage bath can be dangerous.
 - People with cardiac and circulatory disturbance and pregnant women should avoid massage baths. Consult a doctor.
 - Never dive under water when massage bath is running.
 The pump will turn off if the grate in the drain becomes blocked. This is a safety function, for instance if the bather's hair gets caught. When the pump is turned off, the grate's suction action stops and the trapped object is released.

Electrical connection

- **NOTE! The electrical connection should be made as a fixed installation and must be made by a qualified electrician.**
- **NOTE! At the option of base system. The massage bath must be connected to an electricity supply system with a system impedance of less than 0,09 ohm. The system impedance in the limit average point can be obtained from the electricity supplier. Please contact the electricity supplier to confirm that the product can be connected to the electricity supply system.**
- The electrical connection is made from the mains to the electric box via an all pole breaker connection with 3 mm break distance.
- An earthed power breaker with a max 30mA release current is a necessity. The installation shall be completed to zonal requirements.
- **NB: Check the earth fault breaker function regularly.**
- The rated data for the massage tub is displayed on the type plate. The type plate is located on the massage tub's electronic box.
- The product is prepared for potential equalization. The potential equalisation conductor should be connected to the massage tub's potential equalisation clamp. The clamp is marked with the symbol .

- Parts with conductive components must be installed out of reach of people bathing (except safety parts with extra low voltage of max. 12 V).
- Parts containing electronic components (except remote control/ control device) should be positioned or fixed so that they cannot fall into the tub.

The mains lead should be left free along its whole length, to prevent it being damaged if the massage tub is pulled or lifted out for service or maintenance. The mains lead should be positioned so that it cannot be subjected to abnormal water exposure. The mains lead may not be rolled up or otherwise insulated.

The massage tub has undergone full electrical safety and function testing. However, it is still important to test the massage tub after installation. Please observe the following steps:

1. Make sure the massage tub is free of dirt before filling it with water.
2. Run water with a temperature of $40\pm 5^{\circ}$ into the massage tub, filling it to about 5 cm above the highest massage nozzle. Leave it to stand with the pump turned off for about 10 minutes. Check that no water has leaked out.
3. Start the massage tub and test all the functions for at least 10 minutes. Switch off the pump and wait at least 10 minutes before emptying the bath. Check for leakage during the test run. NB: If the pump does not start, this is probably because the water level is too low.

To control the unit after adjusting the settings of the installation or after replacing faulty parts, repeat the procedure.

Built-in installation

Since the massage tub is to be built in, some important points must be observed to ensure long life, optimal performance and a pleasant bathroom environment.

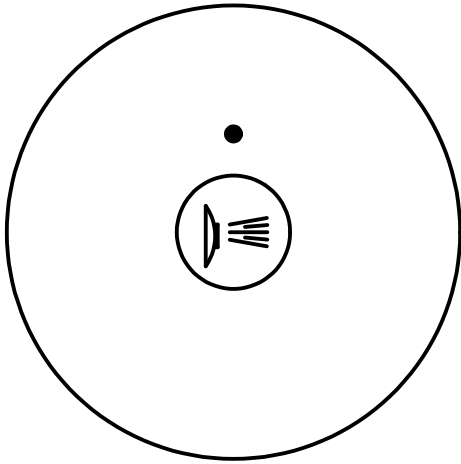
Things to remember regarding built-in installation:

- Built-in installation should not start until the massage tub has been installed in its correct position, as discrepancies may occur in the tub's dimensions.
- The built-in installation should have two air vents, one for inlet air and one for outlet air. This prevents the massage tub from overheating and damp and mould from forming. Each opening should have an area of 400 cm² and be located in a separate corner.
- **In order to have access to do service all around the bath, the cladding must be totally removable and the bath must be possible to pull out approx. 60 cm. The alternative would be to make sure that the bath can be lifted up.**
- The floor drain must be accessible for regular cleaning.
- A gap of 3-5 mm should be left between the rim of the tub and the built-in installation. This gap should be sealed with waterproof silicone.

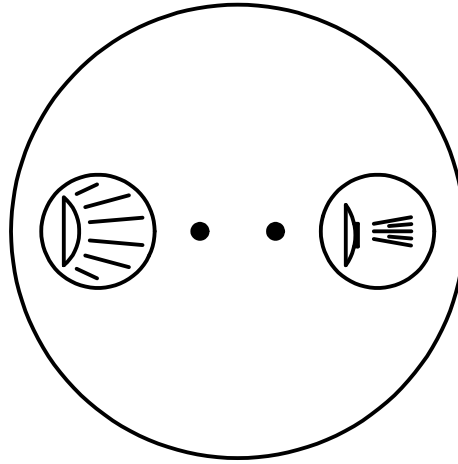
For an alternative location of electricity see page 32.

The buttons are clearly marked, and an integrated light shows which functions are active.

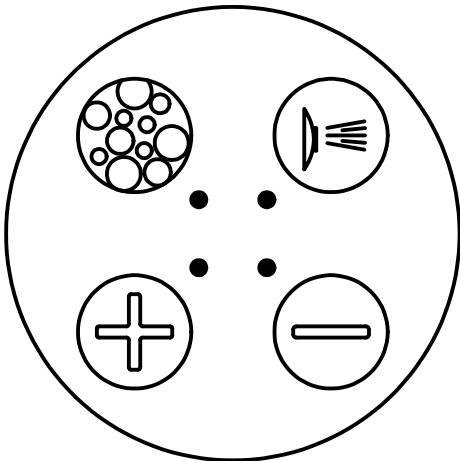
Base system (ev. Heater)



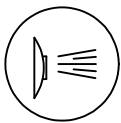
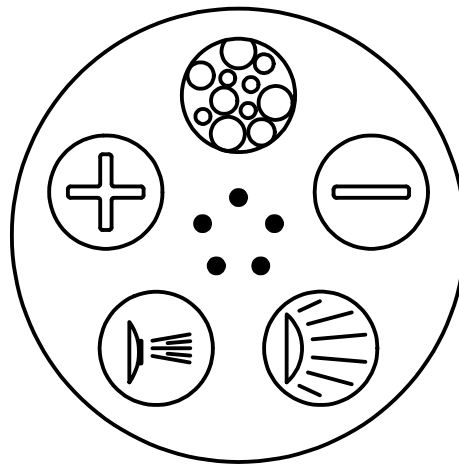
Optional Light therapy (ev. Heater)



Optional Base (ev. Heater)

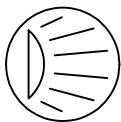


Optional Base and Light therapy (ev. Heater)



Pump* - On (100%)
 - Pulsation (0-100%)
 - Off

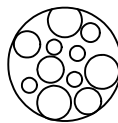
* If heater function is installed, it will be activated automatically.



Light therapy - On, mixed colours
 - Off

To set a certain colour, press the button until required colour shows.

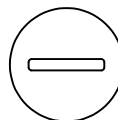
- White
- Blue
- Light blue
- Green
- Yellow
- Red
- Purple



Compressor/Base - On (50%)
 - Pulsation (0-100%)
 - Off



Speed the effect of the compressor



Reduce the effect of the compressor

System M1 is a completely electronically controlled massage tub. All the functions are controlled from the control panel to make the tub as easy to use as possible. The system has a safety suction system and a dry-run proof water pump.

Waste

Standard: Pop-up

For overflow: The waste is closed by turning the overflow handle

Massage jets

The massage tub has the following jets:

- Sides - 6 directable, electronically controlled massage jets. The jet direction is hand-adjusted to the desired massage angle.
- Back - directable, electronically controlled micro jets: - 4 pcs (160x75)
 - 6 pcs (140x140, 170x110, 180x70/95, R158, R180)
- Foot - directable, electronically controlled micro jets: - 4 pcs (160x75, 170x110, R158, R180)
 - 6 pcs (140x140, 180x70/95)

The massage jets are switched on from the control panel.

Two-way valve

With the two-way valve you can move the pressure in the jets variably.

- Left position closes back and foot. Sides 100%.
- For a middle position all jets are running. Sides 50% - back and foot 50%.
- Right position closes the sides. Back and foot 100%.

At the option of base system, this is always on.

Compressor/Base (optional)

- Base - electronically controlled multi jets: - 8 pcs (160x75, R158)
 - 12 pcs (140x140, 170x110, 180x70/95, R180)

The massage jets are switched on from the control panel.

20 minutes after the compressor has been switched off, a cleaning of the system will start.

Heater 1,5 kW (optional)

The heater is set to 37°C.

It starts automatically when the pump starts.

Lamp, light therapy (optional)

A light with a light therapy function is installed in the massage tub. The tub has eight different light therapy programmes.

For instructions on using the light therapy function, see page 24.

Note that the bath shall not be filled with water continuously but emptied after each bath. This way no chemical treatment is necessary.

NOTE! Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision.

To keep your bath in good condition for many years ahead, follow instructions below:

- Each time after use the bath must be rinsed with clean water or water and liquid detergent (alcohol and ammonia free) so as not to damage the surface of the bath. This should be done immediately after use when the surface is still warm. This way, the layer of insoluble soap, grease and dirt that would otherwise harden on the surface can be removed more easily.
- In areas with hard water lime scale is formed. To remove lime scale, clean the bath with a soft sponge and liquid detergent in hot water after use. Rinse thoroughly with cold water.

If subjected to normal use, the massage tub should be cleaned thoroughly **once every three months**. Check and clean the following components:

- Clean waste and suction nozzle from possible contaminations.
- Floor drain: This is important to ensure that the massage tub's overflow protection works.
- Massage nozzles: Dirt in the massage nozzles impairs the massage tub's function.
- The massage tub's tube system should be cleaned to prevent microorganism growth. Consult your local dealer for advice on suitable detergent and cleaning methods.
- Check the functions of the baths and that no leaks have appeared.

Service

If any problems arise, please check the points below before contacting customer service.

The pump will not start

1. Check that the bath is supplied by electricity.
2. Check that the water level is correct. The water level is correct when the water reaches about 5 cm above the highest massage jet.

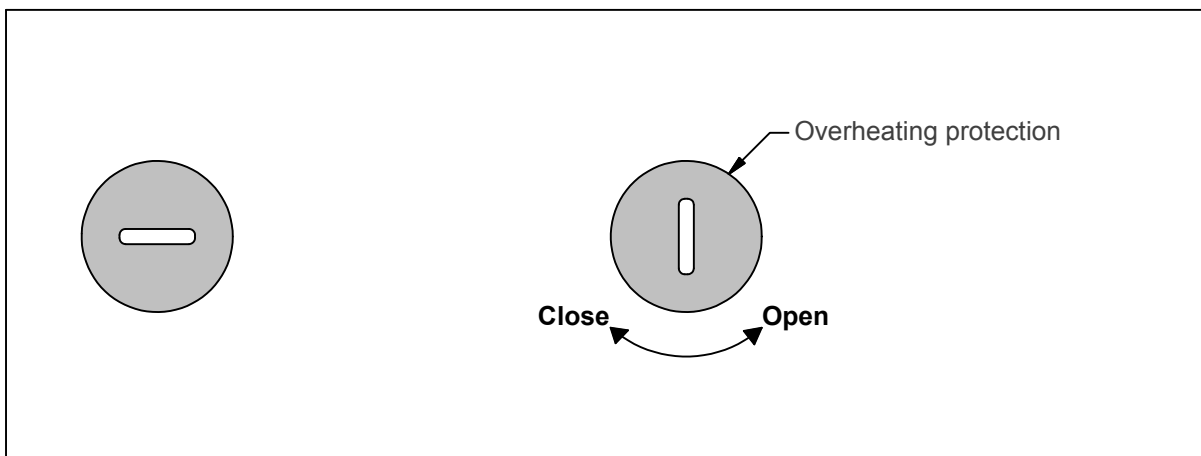
The heater does not work

1. The pump (massage jets) must be running before the heater can be switched on.
2. Check that the fuse(s) have not tripped.
3. Check that the water in the massage tub is no hotter than 43°C.
4. Check that the mechanical overheating guard has not been triggered, by following the instructions below. NB:

The 1,5 kW heater has two overheating guards:

1. Switch off the power to the massage tub.
2. Remove the cap on the overheating guard (turn anticlockwise with the help of a screwdriver).
3. Press the reset button located behind the cap.
4. Put the cap back on the overheating guard (turn clockwise).
5. Switch on the power and test the heater function in the massage tub.

Survey of heater




- Массажной ванной могут пользоваться дети, достигшие возраста 8 лет и старше, а также люди с физическими или психическими ограниченными способностями, только под контролем ответственного взрослого человека, ознакомленного с правилами пользования ванной и понимающего риск безопасности.
- Детям нельзя играть с массажной ванной.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых во время купания.
- Детям запрещено проводить профилактику и техническое обслуживание ванны без надзора взрослых.
- Отключайте массажную ванну после каждого купания и до проведения очистки/технического обслуживания.
- Не прикасайтесь к электрическим компонентам. При возникновении проблемы, обратитесь к квалифицированному электрику или в магазин.

- Обязательно примите во внимание несущую способность пола, который должен выдержать полную нагрузку веса ванны с водой.
- Ванну следует размещать в помещении, оборудованном трапом в полу.

- **Купание в массажной ванне Svedbergs**
Массажные ванны Svedbergs это приятные и расслабляющие ощущения, польза которых бесспорна для людей, страдающих мышечными и суставными болями. Помните, что ванна не должна быть всегда наполнена водой, ее опустошают после каждого купания. Именно поэтому никакой специальной химической обработки воды не требуется. Каждое купание в массажной ванне Svedbergs принесет вам приятные ощущения, но вместе с тем, необходимо помнить о некоторых ограничениях. Рекомендуем вам тщательно изучить и выполнять следующие рекомендации:
 - Ограничьте время одного сеанса до 30 минут (система массажа автоматически отключится через 30 минут). Если вы новичок сократите время.
 - Алкоголь, наркотики, а также сауна в сочетании с массажем могут быть опасны для здоровья.
 - Людям, страдающим сердечнососудистыми заболеваниями, а также беременным женщинам следует проконсультироваться у врача.
 - Не ныряйте под воду с головой во время работы ванны.Если засорился фильтр-сетка засасывающего устройства, насос остановится. Это защитная функция, например, если волосы попадут в фильтр засасывающего клапана. После остановки насоса подсос воды в систему работать не будет, и волосы легко распутать.

Электрическое подключение

- **ВНИМ!** Электрическое подключение к сети должно быть постоянным и должно быть произведено квалифицированным мастером.
- **ВНИМ!** При заказе дополнительной опции донного массажа. Массажную ванну можно подключать к электрической сети, сопротивление в которой не превышает 0,09 Ом. Для получения сопротивления в точке подключения, свяжитесь с поставщиком электрической сети, чтобы быть уверенным, что изделие можно подключить к сети.
- Подведите электрический кабель к распределительному щиту через многопозиционный выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
- Установка дифференциального выключателя с порогом срабатывания по току утечки не более 30 мА обязательна. При подключении соблюдайте полярность.
- **ВНИМ!** Регулярно проверяйте работу дифференциального прерывателя тока.
- В центральном блоке управления находятся таблички с данными об обозначениях массажной ванны.
- Изделие подготовлено для выравнивания потенциалов.

- Клемма обозначена символом .

- Детали, включающие электрические компоненты, должны быть размещены вне досягаемости купальщика. (Исключение составляют детали с особо низким напряжением, не выше 12 В)
- Детали, которые содержат электрические компоненты - как исключение пуль управления- должны быть закреплены так, чтобы не упали в воду.

Соединительный кабель должен располагаться свободно, чтобы он не был поврежден во время обслуживания, когда ванну поднимают и отодвигают со своего места. Кабель также нельзя располагать в месте, где существует опасность касания с водой. Соединительный кабель нельзя сворачивать, складывать или изолировать другим способом.

Массажная ванна прошла полное тестирование на функционирование и безопасность.

Но, тем не менее массажную ванну следует протестировать после установки и подключения. Ниже представлены несколько важных вопросов:

1. Проследите, чтобы ванна была чистой до заполнения водой.
2. Наполните ванну водой, температура которой $40\pm 5^\circ$ (Около 5 см выше массажных форсунок) и дайте воде постоять при выключенном насосе около 10 минут. Проверьте, что нигде нет течи.
3. Включите массаж и проверьте все функции не в течение 10 минут. Выключите насос и подождите 10 минут до того, как того как сольете воду из ванны. Проверьте нет ли течи. Внимание! Если насос не включается, причиной может являться низкий уровень воды.

После возможной регулировки или устранения неисправности повторите выше изложенные мероприятия снова.

Встраивание

Если ванну встраивают при помощи строительных блоков, следует принять во внимание следующие ограничения. Тогда можно быть уверенным в долгом сроке службы ванны и ее оптимальной работе.

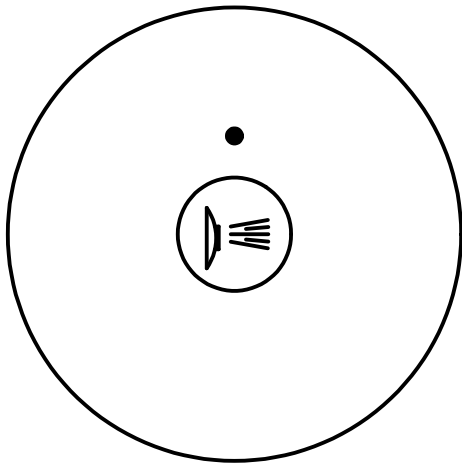
Важные вопросы для встраивания ванны

- Не начинайте встраивать до того, как ванна не установлена в нужном месте.
- Во встраиваемой конструкции должны быть оставлены два вентиляционных отверстия, одно для входа воздуха и другое для выхода. Это предотвратит перегрев ванны и образование влаги и плесени под ней. Размер отверстий должен быть 400 см^2 и располагаться в углах ванны.
- **Конструкции облицовочных панелей ванны должны быть полностью разборные. Перед ванной необходимо оставить пространство не менее 60 см для возможного перемещения ванны для обслуживания. В качестве альтернативы можно выбрать решение для обеспечения доступа к обслуживанию, подняв ванну и вынув ее из конструкции.**
- Трап в полу необходимо регулярно чистить.
- Между краем ванны и замуровывающей конструкцией должен быть просвет шириной 3-5 мм, который заполняется водостойким силиконом.

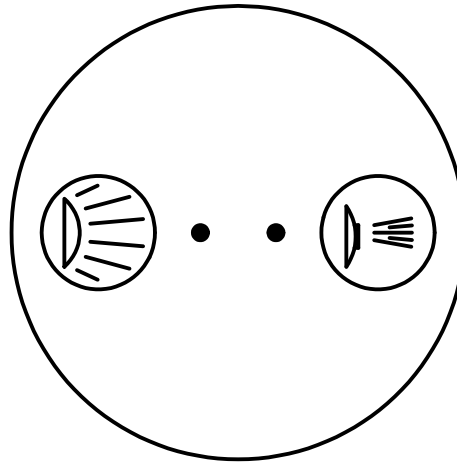
Возможное место для электроснабжения смотрите на странице 32.

Кнопки с понятными обозначениями и интегрированной подсветкой, которая указывает, какая функция работает в данный момент.

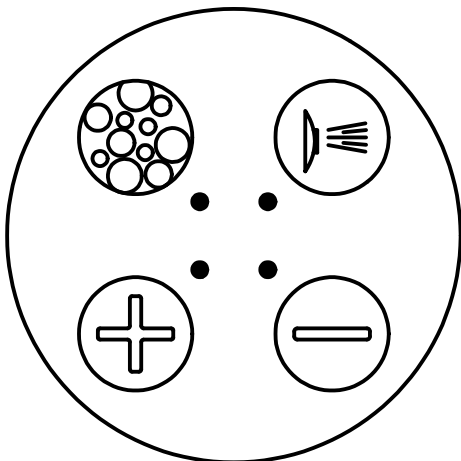
Основная система (возм. Подогреватель)



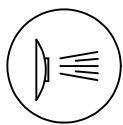
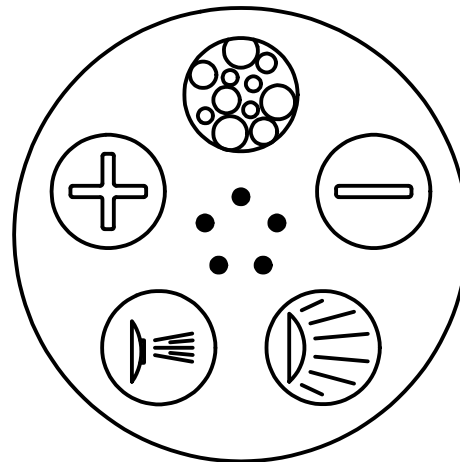
Дополнительная опция Светотерапия (возм. Подогреватель)



Дополнительная опция Донный массаж (возм. Подогреватель)

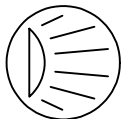


Дополнительная опция Донный массаж и Светотерапия (возм. Подогреватель)



Насос* - Включен (100%)
 - Пульсирующий режим (0-100%)
 - Выключен

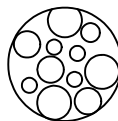
* Дополнительная опция подогреватель включается автоматически при работающем насосе.



Светотерапия - Включена, смесь цветов.
 - Выключена

Для установки одного неизменного цвета держите кнопку нажатой, пока не появится желаемый цвет.

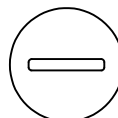
- Белый
- Синий
- Голубой
- Зеленый
- Желтый
- Красный
- Фиолетовый



Компрессор/Донная система
 - Включен (100%)
 - Пульсирующий режим (0-100%)
 - Выключен



Увеличение мощности компрессора



Уменьшение мощности компрессора

Полностью электронное управление всех функций системы M1 ведется через сенсорную панель. Это делает массажную ванну очень удобной для пользователей. Система снабжена безопасным всасывающим устройством и защитой от сухого включения насоса.

Донный клапан

Стандарт: Рор-уп

Включая слив-перелив: Донный клапан закрывается поворотом ручки-регулятора слив-перелива.

Массажные форсунки

Массажная ванна оборудована:

- Бока - 6 регулируемых форсунок jet электронного управления. Желаемый угол направления форсунки устанавливается вручную.
- Спина - регулируемые мини-форсунки jet электронного управления: - 4 шт. (160x75)
- 6 шт. (140x140, 170x110, 180x70/95, R158, R180)
- Ноги - регулируемые мини-форсунки jet электронного управления: - 4 шт. (160x75, 170x110, R158, R180)
- 6 шт. (140x140, 180x70/95)

Включение массажа осуществляется на сенсорной панели.

Двухсторонний вентиль.

Двухсторонний вентиль позволяет непрерывно регулировать мощность форсунок.

- Левое крайнее положение - массаж спины/ног выключен - боковой массаж 100%
- Среднее положение - все форсунки работают. Массаж спины/ног 50%- боковой массаж 50%
- Правое крайнее положение - массаж спины/ног 100% - боковой массаж выключен.

При заказе дополнительной опции донный массаж, донные форсунки всегда активированы.

Компрессор/Дно (Дополнительная опция)

- Дно - регулируемых мини-форсунок jet электронного управления: - 8 шт. (160x75, R158)
- 12 шт. (140x140, 170x110, 180x70/95, R180)

Включение массажа осуществляется на сенсорной панели.

Через 20 минут после выключения компрессор включится автоматически и промоет систему циркуляции.

Подогреватель 1,5 кВт (Дополнительная опция)

Подогреватель установлен на температуру +37°C и включается автоматически при включении насоса.

Лампа, светотерапия (Дополнительная опция)

Массажная ванна оборудована лампой со светотерапией. Светотерапия включает 8 разных световых программ.

Управление светотерапией смотрите на странице 29.

Обратите внимание, что ванну нельзя держать постоянно наполненной, воду следует сливать после каждого купания. Поэтому дополнительно не требуется никакой химической обработки воды.

Вним! Детям запрещено проводить очистку и техническое обслуживание ванны без надзора взрослого.

Чтобы сохранить ванну в первоначальном виде долгие годы, следует выполнять следующие мероприятия.

- После каждого купания ванну следует промыть чистой водой или водой с жидким моющим средством, не содержащим спирт или аммиак, чтобы не повредить поверхность. Это следует делать сразу после использования, пока поверхность ванны еще не остыла. С теплой поверхности легче удалять нерастворимые жиры, грязь и мыло, пока они не затвердели.
- В тех жилых районах, где вода более жесткая, образуются известковые отложения. Для их удаления разведите в теплой воде моющее средство для посуды и тщательно помойте, используя мягкую губку. В конце хорошо прополощите чистой холодной водой.

При обычном пользовании массажную ванну нужно основательно чистить каждый квартал. Чистите и проверяйте заодно следующее:

- Очищайте регулярно от возможных загрязнений донный клапан и всасывающее устройство.
- Трап в полу: Это важно, чтобы работал слив-перелив.
- Массажные форсунки: Грязевые отложения на форсунках ухудшают работу массажной ванны.
- Систему труб массажной ванны следует очищать, чтобы не допустить размножение в ней различных микроорганизмов. Обратитесь в магазин, где вы приобрели ванну, для покупки специальных моющих средств.
- Проверьте работу функций ванны. Проверьте, нет ли утечки.

Обслуживание

Если возникла проблема, ниже перечислены мероприятия, которые следует провести до того, как вы свяжетесь с сервисной службой.

Насос не включается

1. Проверьте, что ванна подключена к электрической сети.
2. Проверьте, что уровень воды достаточно высок. Правильный уровень воды около 5 см выше форсунок.

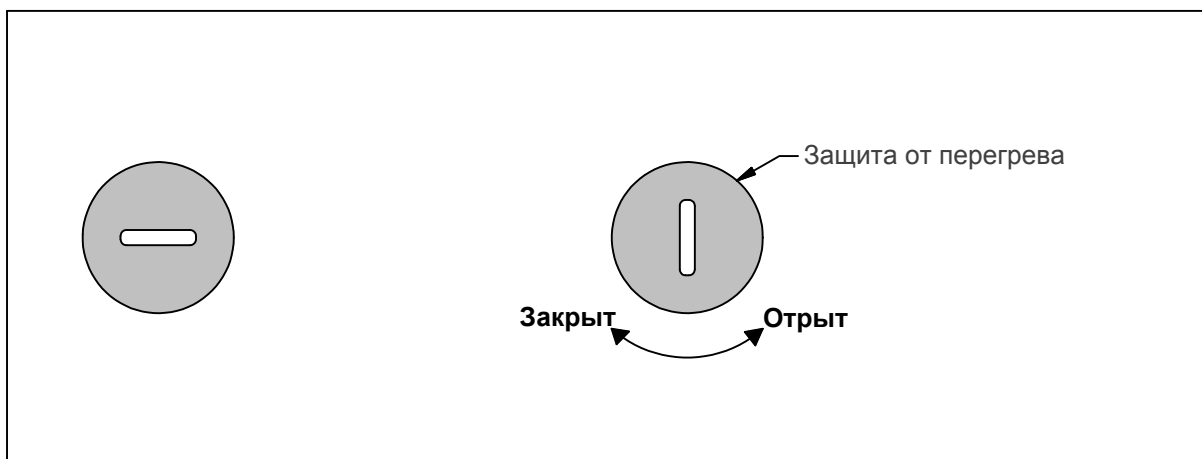
Подогреватель не работает

1. Для включения подогревателя необходимо, чтобы донный клапан был закрыт, насос (массажные форсунки) включен.
2. Проверьте не перегорел ли предохранитель.
3. Проверьте, что температура воды не превышает +43°C.
4. Проверьте, что механическая защита от перегрева не перегорела, следуя следующей инструкции.

У подогревателя на 1,5 кВт две защиты от перегрева:

1. Отключите от питания.
2. Снимите крышку защиты от перегрева (поверните против часовой стрелки с помощью отвертки).
3. Нажмите кнопку сброса, которая находится за крышкой.
4. Вставьте обратно крышку защиты от перегрева (поверните по часовой стрелке).
5. Подключите электрическое питание и проверьте работу подогревателя.

Подогреватель



S Variantplacering el

FI Vaihtoehtoinen paikka sähkösyötölle

N Variantplacering el

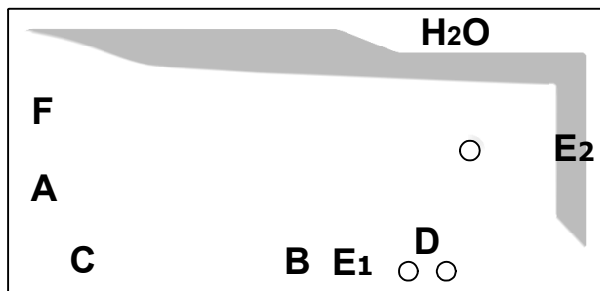
GB Alternative location of electricity

DK Variantplacering el

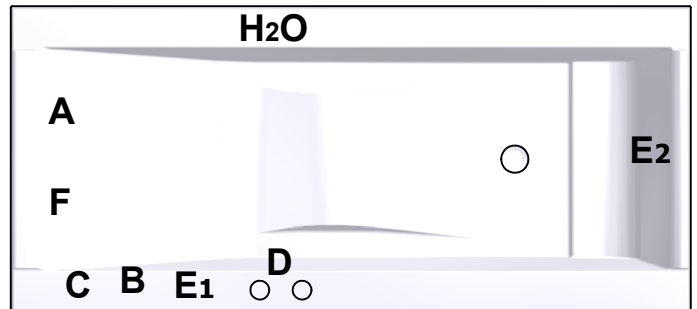
RU Возможное место для электроснабжения

	A	B	C	D	E1	E2	F
S	Pump	Elektronikbox	Värmare	Kontrollpanel	Elektronikbox	- Lampa	Kompressor
N	Pumpe	Elektroniskboks	Varmer	Kontrollpanel	Elektroniskboks	- Lampe	Kompressor
DK	Pumpe	Elektronikboks	Varmelegeme	Kontrolpanel	Elektronikboks	- Lampe	Kompressor
FI	Pumppu	Ohjauskeskus	Lämmitin	Kosketuspaneeli	Ohjauskeskus	- Valo	Kompressori
GB	Pump	Box for electronics	Heater	Control panel	Box for electronics	- Lamp	Compressor
RU	Насос	Электронный блок управления	Подогреватель	Сенсорная панель	Электронный блок управления	- Подсветка	Компрессор

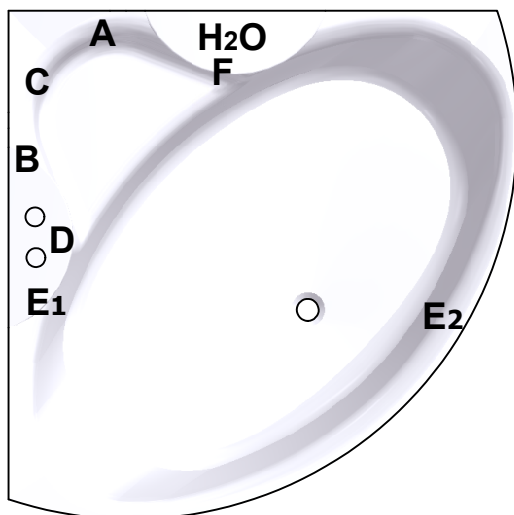
R158



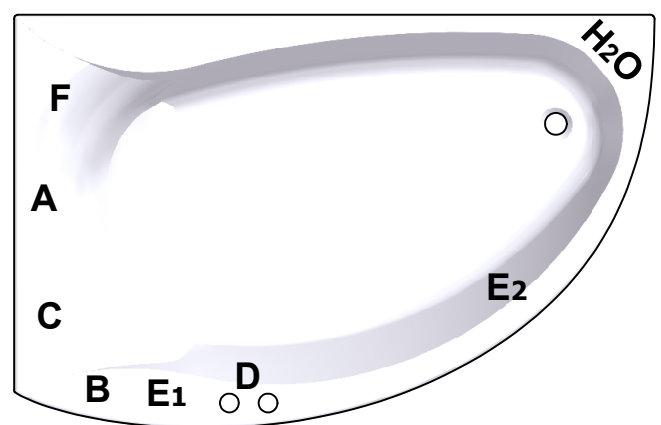
R180



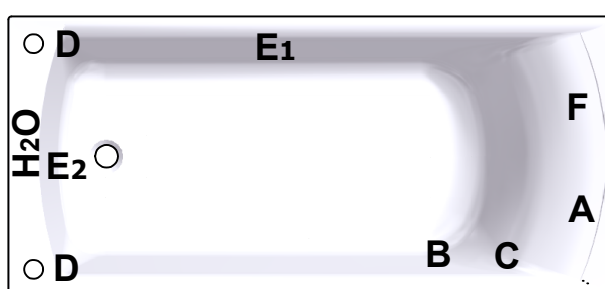
140x140



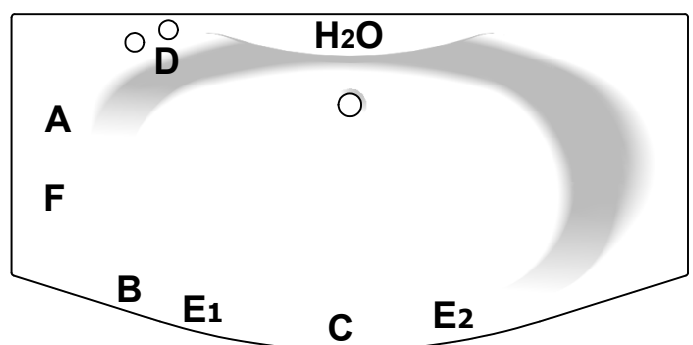
170x110



160x75



180x70/90





S Korrekt återvinning av elektroniska produkter:
Den överkorsade soptunnan visar att produkten är en elektronisk enhet och omfattas av EU-direktivet 2002/96/EG samt EU:s direktiv om avfall från elektriska och elektroniska apparater (WEEE). Dessa produkter ska alltså kasseras separat i EU-länderna. Svedbergs uppmanar dig att minimera möjliga effekter av avfall på miljö och människors hälsa även utanför Europeiska unionen, genom att följa lokala avfallsbestämmelser och, då det är möjligt, utnyttja särskild insamling av elektronisk utrustning.

N Riktig gjenvinning av elektroniske varer:
Den overkryssede søppeldunken viser at varen er en elektronisk enhet og skal behandles etter EU-direktivet 2002/96/EG og EU:s direktiv om avfall av elektriske og elektroniske apparater. (WEEE). Disse varer skal derfor kastes separat i EU-land. Svedbergs oppfordrer deg å minimere mulige effekter av avfall på miljø og menneskers helse også utenfor EU, gjennom å følge de lokale avfallsbestemmelsene og der det er mulig å benytte spesiell innsamling av elektronisk utstyr.

DK Korrekt genbrug af elektroniske produkter:
Den overkrydsede affaldsspand betyder, at produktet er en elektronisk enhed og omfattes af EU-direktivet 2002/96/EG samt EU's direktiv om affald fra elektriske og elektroniske apparater (WEEE). Disse produkter skal altså kasseres separat i EU-landene. Svedbergs opfordrer dig til at minimere mulige effekter af affald på miljø og menneskers helbred også udenfor den europæiske union ved at følge lokale affaldsbestemmelser og, hvis muligt, udnytte indsamling af elektronisk udrustning.

FI Sähkölaitteiden oikea kierrätys:
Kuva yliruksatusta jäteastiasta osoittaa, että tuote on sähkölaite ja sitä koskee EU-direktiivi 2002/96/EG sekä EU:n direktiivi sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE). Nämä tuotteet on siis hävitettävä erikseen EU-maissa. Svedbergs kehottaa sinua minimoimaan mahdolliset ympäristöhaitat ja terveysriskit myös Euroopan Unionin ulkopuolella noudattamalla paikallisia jätteitä koskevia säädöksiä ja hyödyntämään mahdollisuuksien mukaan erityisiä elektroniikan keräyspisteitä.

GB Correct disposal of Electrical products:
This symbol indicates that this product should not be disposed of with other household waste throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, always dispose of unwanted electrical items responsibly at official municipal waste disposal and recycling sites.

RU Правильная утилизация электрооборудования:
Рисунок с обозначением перечеркнутого мусорного бака означает, что изделие является электрическим устройством и подчиняется Директивам 2002/96/EG и ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Svedbergs предлагает вам свести к минимуму потенциальные негативные воздействия на окружающую среду и риску здоровью также за пределами Европейского союза, соблюдая местные законы об утилизации и используя имеющиеся возможности для сбора отходов электрических и электронных компонентов.

Idnummer: _____

Tillverkningsår: _____

SVEDBERGS[®]

H900570010

2015-01-27

Inspected by: _____

Sign: _____

Date: _____